PRINT . ONLINE . MOBILE
www.bautzenerbote.de
ZUM MITNEHMEN

Ausgabe Nr. 08
25. Jahrgang
30. April bis 14. Mai 2015

Magazin im Landkreis
bautzenerbote

Wir suchen zuverlässige Zusteller!

Infos unter:
Telefon 03591 529380
Töpferstr. 5, 02625 Bautzen
bautzenerbote

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL
RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht
Arbeitsrecht
Verwaltungsrecht
Familien- und Erbrecht
Unterhaltsrecht
Strafrecht
Verkehrsrecht
Vertragsrecht

Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon **(03591) 529790** • In Eilfällen: **0175 / 5234870**

Ihr Partner für **Heizöl** *in der Region*
Mineralöl Neumann
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!
☎ 03586 / 702743
☎ 0800 / 0301674
(gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)

Unser Wochenangebot
Bäckerei Berndt

▶ vom 04.05. bis 09.05.2015
ab 5,- € Einkaufswert einen Beutel Semmelmehl 250g gratis
und nicht vergessen: Am Sonntag ist Muttertag!
▶ vom 11.05. bis 16.05.2015
Bierstange (300 g) ~~1,50 €~~ nur **1,30 €**
schmeckt besonders gut am Männertag
BAUTZEN
Kornmarkt 20 & Dresdner Str. 68

Das Journal für deine Zukunft.

Ausbildung, Beruf, Studium und Ausbildungsplätze...
Das Ausbildungsjournal ist ein Journal für die Bereiche Lehre, Beruf und Studium.
Der Inhalt umfasst authentische Berichte, um Ihre Zielgruppe direkt zu erreichen.
Verteilt wird das Journal an allen Schulen und Gymnasien in Sachsen.
Natürlich ist es auch bei uns in Bautzen auf der Töpferstraße 5 erhältlich.

www.ausbildungsjournal.de

Suchen Sie Azubis für 2015?
Kontakt:
T 03591 529380
M kontakt@ausbildungsjournal.de

facebook.com/ausbildungsjournal

BOXENSTOP
KFZ-MEISTERSERVICE
Guter Service muss nicht teuer sein!
Auspuff • Bremsen • Stoßdämpfer
Löhrstraße 14a • 02625 Bautzen • Telefon (03591) 46 00 08

Am 14. Mai ist Vatertag - Prost!
... und darum gibts bei uns zu jeder KFZ-Folientönung und zu jedem Scheibenwechsel ein SIX-PACK Original EXAKT-Autoglas-Bier dazu! (Aktionszeitraum bis zum 17.05.2015)
EXakt AutoGlas®
worauf du dich verlassen kannst
EXakt Autoglas GmbH Bautzen · Zeppelinstraße 4 · 02625 Bautzen · TEL. 0 35 91 · 270 20 20

Die Digedags

von Hannes Hegen

Römer-Serie

Band 1 (Hefte 13–16) **Circus Digedag**
Band 2 (Hefte 17–20) **Verschwörung in Rom**
Band 3 (Hefte 21–24) **Die Seeschlacht**

Jeder Band: 14,95 EURO *

Wie alles begann

Band 1 (Hefte 1– 4) **Auf der Jagd nach dem Golde**
Band 2 (Hefte 5– 8) **Die rasende Seemühle**
Band 3 (Hefte 9–12) **Aufruhr im Dschungel**

3 Bände: 44,85 EURO * **Alle drei Bände nur als Einheit!**

Orient-Serie

Band 1 (Hefte 212–215) **Die Digedags im Orient**
Band 2 (Hefte 216–219) **Fliegende Teppiche**
Band 3 (Hefte 220–223) **Die schöne Fatima**

3 Bände: 44,85 EURO *

Alle drei Bände nur als Einheit!

Amerika-Serie

Band 1 (Hefte 152–155) **Die Digedags in Amerika**
Band 2 (Hefte 156–159) **Die Digedags am Mississippi**
Band 3 (Hefte 160–163) **Die Digedags und die Piraten**
Band 4 (Hefte 164–167) **Die Digedags bei den Indianern**
Band 5 (Hefte 168–171) **Die Digedags in den Rocky Mountains**
Band 6 (Hefte 172–175) **Die Digedags und Häuptling Rote Wolke**
Band 7 (Hefte 176–179) **Die Digedags in New Orleans**
Band 8 (Hefte 180–183) **Die Digedags in Sankt Louis**
Band 9 (Hefte 184–187) **Die Digedags am Missouri**
Band 10 (Hefte 188–191) **Die Digedags und die Dampforgel**
Band 11 (Hefte 192–195) **Die Digedags und der Goldschatz**
Band 12 (Hefte 196–199) **Die Digedags in Panama**
Band 13 (Hefte 200–203) **Die Digedags und die Pirateninsel**
Band 14 (Hefte 204–207) **Die Digedags und der Seedrachen**
Band 15 (Hefte 208–211) **Die Digedags in New York**

Jeder Band: 14,95 EURO *

Erfinder-Serie

Band 1 (Hefte 35, 45, 46, 47) **Das Eierkarussell**
Band 2 (Hefte 48, 49, 50, 53) **Die verhexten Fässer**
Band 3 (Hefte 54, 55, 58, 59) **Der Trick mit den Kugeln**
Band 4 (Hefte 60, 63, 64, 65) **Das Kuriositätenkabinett**
Band 5 (Hefte 68–71) **Die Torte für Lord Groggy**
Band 6 (Hefte 74–77) **Die verschwundene Dampfmaschine**
Band 7 (Hefte 78–81) **Die Pickelhaube**
Band 8 (Hefte 82–85) **Das Feuerwerk**
Band 9 (Hefte 86–89) **Der eiserne Seehund**

Jeder Band: 14,95 EURO *

Ritter-Runkel-Serie

~~**Band 1** (Hefte 90– 97) **Die Reise nach Venedig**~~
Band 2 (Hefte 98–103) **Auf der Spur von Digedag**
Band 3 (Hefte 104–109) **In den Bergen Dalmatiens**
Band 4 (Hefte 110–115) **Abenteuer am Bosporus**
Band 5 (Hefte 116–121) **Die Hochzeit in Byzanz**
Band 6 (Hefte 122–127) **Auf der Insel Pordoselene**
Band 7 (Hefte 128–133) **Suleikas Hochzeitsgeschenk**
Band 8 (Hefte 134–139) **Auf dem Weg zur Schatzinsel**
Band 9 (Hefte 140–145) **Wiedersehen mit Digedag**
Band 10 (Hefte 146–151) **Ritter Runkels große Stunde**

Band 1: 19,95 EURO *
Bände 2–10: je 14,95 EURO *

Weltraum-Serie

Band 1 (Hefte 25–28) **Die Reise ins All**
~~**Band 2** (Hefte 29–32) **Die Erfindung des Digedaniums**~~
Band 3 (Hefte 33–36) **Geheimsache Digedanium**
Band 4 (Hefte 37–40) **Ein rätselhafter Fund**
Band 5 (Hefte 41–44) **Detektive im Weltall**
~~**Band 6** (Hefte 51, 52, 56, 57) **Expedition zum Urmeer**~~
Band 7 (Hefte 61, 62, 66, 67, 72, 73) **Die Erfindung der Postrakete**

Jeder Band: 14,95 EURO *

MOSAIK von Hannes Hegen

* inkl. MwSt., zzgl. Versand

Bestellung unter:

Telefon: (03591) 529380 • E-Mail: shop@lausitzerverlagsanstalt.de

Im **Online-Shop** unter: **www.digedags-shop.de**

PRINT . ONLINE . MOBILE
www.bautzenerbote.de
ZUM MITNEHMEN

Ausgabe Nr. 08
25. Jahrgang
30. April bis 14. Mai 2015

Magazin im Landkreis

bautzenerbote

BERGBAUDEN UND BIERGÄRTEN LADEN EIN

REHA SALUS SPITZENPLATZ

Sparkassenstiftung unterstützt Vereine

LAUT GEDACHT HANS-GEORG PRAUSE

RIESEN Kreuzworträtsel

& VERANSTALTUNGSKALENDER

HEUSCHNUPFEN
Dieses Jahr nicht!

herzenssache

Infobus auf dem Kornmarkt

Am 9. Mai hält der signalrote Infobus der „Herzenssache Schlaganfall“ in Bautzen auf dem Kornmarkt. Dann stehen Ärzte der Oberlausitzer Kliniken von 10 bis 16 Uhr für Fragen rund ums Thema Schlaganfall zur Verfügung.

gewählt

Parteien einigen sich auf Kandidaten

Der CDU-Regionalverband Bischofswerda nominierte Herrn Prof. Dr. Holm Große als Kandidaten für die Oberbürgermeisterwahl in Bischofswerda am 07 Juni. Große tritt als gemeinsamer Kandidat von Bündnis 90/Die Grünen, CDU und FDP bei den Oberbürgermeisterwahlen an. Gleichzeitig beschloss die Mitgliederversammlung, die erneute Kandidatur von Frau Hiltrud Snelinski als Bürgermeisterin der Gemeinde Rammenau zu unterstützen.

geschafft

Westlausitz erneut LEADER-Region

Am 22. April wurde die Westlausitz als eine von insgesamt 30 sächsischen LEADER-Regionen ernannt. Damit stehen für den Zeitraum 2015 – 2020 insgesamt 8,2 Mio. € zur Verfügung, die entsprechend der Festlegungen der Region für unterschiedlichste Projekte vergeben werden können. Fördermöglichkeiten gibt es für Privatpersonen, Unternehmen, Vereine und natürlich auch für Kommunen.

Zahl der Woche

30 Menschen starben 2014 bei einem Verkehrsunfall in der Oberlausitz.

versteigert

Fundsachen brachten 1000 Euro

Die Versteigerung von Fundsachen im Bautzener Rathaus ist auf ein großes Interesse gestoßen. Rund 100 Besucher hatten sich zur traditionellen Auktion von Fahrrädern, Handys und anderen herrenlosen Gegenständen eingefunden. Insgesamt konnte Auktionator Andreas Fröde vom Ordnungsamt der Stadtverwaltung einen Erlös von 1017 € verbuchen. Die erfolgreichen Gebote schwankten dabei von einem Euro für einen silbernen Fahrradreifen bis zu 145 Euro für ein 28er Herrenrad. Insgesamt wurden 21 Fahrräder versteigert.

sportlich

Zwergenland ganz groß

Zur vorletzten Vorrunde der „Sparkassen-Kreis-Kita-Olympiade 2015“ kämpften 10 Kindertagesstätten in Sohland in der Oberlandsporthalle um den Einzug ins Finale. Die beste Mannschaft war die Kindertagesstätte „Zwergenland“ aus Steinigtwolmsdorf, die letztes Jahr bemerkenswert die Sparkassen-Kreis-Kita Olympiade gewinnen konnten und somit den Namen „Sportlichste Kita des Landkreis Bautzen“ erhielten. Nicht weit dahinter konnte sich die Kindertagesstätte „Spatzenhaus“ aus Wilthen auf dem 2. Platz einsortieren. Beide Mannschaften haben damit die Qualifikation zum großen Finale am 29.05.2015 in Hoyerswerda geschafft. Mit nur wenigen Punkten Vorsprung gelang es der Kindertagesstätte „Am Wald“ aus Sohland den 3. Platz zu sichern.

ergebnis

Lausitzer Betriebe besorgt

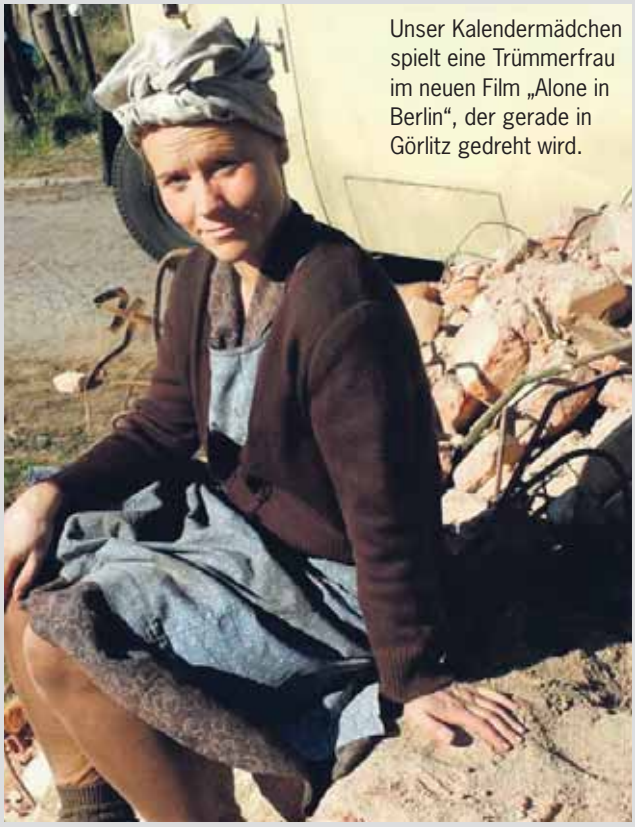
Sollte das Bundeswirtschaftsministerium (BMWi) die vorgelegten Pläne für eine Sonderabgabe auf die Verstromung von Kohle in die Tat umsetzen, sind in den betroffenen Ländern Sachsen, Nordrhein-Westfalen und Berlin-Brandenburg Arbeitsplatzverluste in Höhe von 40.000 Stellen allein in der Braunkohlenindustrie zu befürchten. Zu diesem Ergebnis kommt eine im Auftrag der Industriegewerkschaft Bergbau, Chemie, Energie (IG BCE) erstellte aktuelle Studie des Hamburgischen WeltWirtschaftsInstituts (HWWI).

chefarzt

Neuer Chefarzt im Klinikum Oberlausitzer Bergland

Seit dem 15. April 2015 hat die Klinik für Chirurgie Ebersbach der Klinikum Oberlausitzer Bergland gemeinnützige GmbH einen neuen Chefarzt. Chefarzt Dr. med. Ulrich Krohs wurde 1972 in Jena geboren. Von 2002 bis 2010 war er als Assistenzarzt in Weiterbildung und später als Facharzt im Klinikum Ludwigsburg beschäftigt. Von 2010 bis 2014 war er als Oberarzt in der Stadtklinik Bad Tölz sowie im Klinikum Konstanz tätig. Seit August 2014 ist er im Klinikum Oberlausitzer Bergland beschäftigt.

filmrolle



Unser Kalendermädchen spielt eine Trümmerfrau im neuen Film „Alone in Berlin“, der gerade in Görlitz gedreht wird.

Die Digedags
von Hannes Hegen
MOSAIK
Bestellung unter:
Tel. (03591) 529380 • E-Mail: shop@lausitzerverlagsanstalt.de
Im Online-Shop unter: www.digedags-shop.de

umzug

Medienpädagogisches Zentrum Bautzen zieht um

Ab 11. Mai 2015 steht das Medienpädagogische Zentrum (MPZ) wieder allen Nutzern am neuen Standort im Gebäude des BSZ für Ernährung und Hauswirtschaft Bautzen Erich-Pfaff-Straße 1, Erdgeschoss (Eingang: Paulistraße) 02625 Bautzen zur Verfügung.

gefeiert

10-jähriges Jubiläum

Die BIT.Group GmbH aus Bautzen feierte am 24. April ihr 10-jähriges Jubiläum. Als mittelständischer IT-Dienstleister mit Standorten in Bautzen, Dresden, Hannover – und ab Mitte 2015 auch in Shanghai – betreut die BIT.Group GmbH (BIT) nationale sowie internationale Kunden im SAP-Umfeld.

gelungen

14. Frühjahrsmarkt in Wartha

Am 25. April fand der 14. Frühjahrsmarkt auf dem Gelände der Biosphärenreservatsverwaltung in Wartha statt. Insgesamt kamen 6.100 Besucher nach Wartha – womit ein neuer Besucherrekord verzeichnet werden konnte. Die 86 Produzenten und Händler zeigten sich sehr zufrieden mit den Verkäufen. Höhepunkt war der Auftritt der Witaj-Kita aus Malschwitz. Nach einem kleinen Musikprogramm führten die Mädchen und Jungen in traditionellen sorbischen Trachten den Bändertanz um den Maibaum auf. Als besondere Gäste waren befreundete Partner des Biosphärenreservats aus Ungarn und aus der Malschwitzer Partnergemeinde Chocianów (Polen) gekommen und zeigten sich bei einer Führung durch das Haus der Tausend Teiche und über den Naturmarkt begeistert. Foto: Bodo Hering

musikalisch

Sehe, erleben und probieren ...

kann man am Tag der offenen Tür der Kreismusikschule Bautzen in den Schilleranlagen 1 alles, was singt und klingt. Die Türen öffnen sich am 9. Mai von 14 bis 17.00 Uhr für alle Interessierten und, solche, die den Weg neu beginnen oder schon Vorkenntnisse haben. Jedes Instrument kann man anfühlen und selbst spielen. Mit dabei sind auch besondere Instrumente wie die Harfe, Dudelsack, Oboe, Kontrabass und Fagott.

Richard Witt stellt sich der Wahl

Junger Bürgermeisterkandidat mit viel kommunalpolitischer Erfahrung

SOHLAND³
DREI ORTSCHAFTEN
EINE ZUKUNFT

Am 07.06.2015 wird in vielen Gemeinden des Landkreises Bautzen ein neuer Bürgermeister gewählt. So auch in der Gemeinde Sohland/Spree. Richard Witt wird im Mai 33 Jahre und stellt sich der Herausforderung einer der jüngsten Bürgermeister im Landkreis zu werden.

Trotz seines noch recht jungen Alters kann Witt bereits auf eine langjährige ehrenamtliche Tätigkeit in der Gemeinde Sohland zurückblicken. Im Alter von 15 Jahren begann diese in der Kirchgemeinde. Mit 21 Jahren wurde er in den Kirchenvorstand gewählt und war damit das jüngste Mitglied. Während dieser Zeit lernte Richard Witt Gremienarbeit kennen und begann sich für kommunal politische Themen zu interessieren. Erste Erfahrungen auf politischer Ebene sammelte er in der Jungen Union Bautzen. Mit Mitte 20 trat er in die CDU ein.

„Ich wollte in meiner Heimatgemeinde etwas bewirken bzw. mit gestalten können, deshalb habe ich mich zur Wahl für den Gemeinderat aufstellen lassen. Damals war ich 27“, erklärt Richard Witt zurückblickend. „Als neu gewähltes Gemeinderatsmitglied fehlte mir allerdings noch das nötige Fachwissen. Deshalb absolvierte ich ein 1,5-jähriges Stipendium über verwaltungsrelevante Themen unter anderem kommunales Recht und Finanzen“, erzählt er. 2014 erfolgte eine Wiederwahl bei der erneuten Gemeinderatswahl. Seit dem ist Witt stellvertretender Bürgermeister der Gemeinde Sohland sowie Mitglied im Kreistag.

Sollte die Wahl gelingen und Richard Witt das neue Oberhaupt der Gemeinde werden, hat sich der junge ehrgeizige Bürgermeisterkandidat die positive Weiterentwicklung der Gemeinde trotz schwierig werdender Verhältnisse als Ziel gesetzt. Sein Wunsch ist es, Sohland/Spree als Gesamtgemeinde zu verstehen, dabei aber die Besonderheiten der drei Ortschaften Taubenheim, Wehrsdorf und Sohland individuell zu beachten.

Bewusst stellt sich der junge Mann zur Wahl in seiner Heimatgemeinde. „Meiner Ansicht nach bietet das Leben im ländlichen Raum trotz einer alternden Gesellschaft viele Vorzüge und Qualität. Sollte ich die Wahl für mich entscheiden können, möchte ich die Gemeinde attraktiver machen, besonders für junge Familien. Denn welche Gemeinde kann schon drei Kindergärten, zwei Grundschulen, eine neu sanierte Oberschule, vier Sporthallen, zwei Bäder und zahlreiche Einkaufsmöglichkeiten vorweisen“, äußert sich Richard Witt stolz. „Die Liste wäre noch mit einem Skizentrum und vielen anderen Dingen zu erweitern“. Deshalb sei es ihm wichtig auch vor allem am Image der Gemeinde zu arbeiten.

„Mit ca. 2.300 sozialversicherungspflichtigen Arbeitsplätzen ist die Gemeinde Sohland ein äußerst gut aufgestellter Wirtschaftsstandort. Dies wird u. a. ein Schwerpunkt meines thematischen Handelns sein“, erzählt der vielleicht zukünftige Bürgermeister der ca. 6.900 Einwohner großen Gemeinde.

Angst vor den Aufgaben hat der Kandidat keine. „Ich bringe langjährige Erfahrung mit und weiß um ein kompetentes Verwaltungsteam der Gemeinde“ sagt Witt.

Beruflich ist der gelernte Krankenpfleger seit Ende seiner Ausbildung in der Intensivmedizin der Oberlausitz-Kliniken tätig. Durch seine Arbeit ist Richard Witt es gewohnt verantwortungsvolle und komplizierte Situationen zu meistern. Ein berufsbegleitendes Studium zum Fachkrankenpfleger an dem Uniklinikum Dresden bestand er ebenfalls mit Bravour.

Privat lebt der junge politisch engagierte Mann gemeinsam mit seiner Lebensgefährtin natürlich im beschaulichen Ort. Im Sommer erwarten sie ihr erstes Kind. Ihre gemeinsame Freizeit verbringen sie unter anderem mit sportlichen Aktivitäten. „Wie es sich für einen waschechten Sohlander gehört, bin ich ein begeisterter Wintersportler“, erklärt der Bürgermeisterkandidat lächelnd.

Wir wünschen Richard Witt alles Gute zur bevorstehenden Bürgermeisterwahl!

Text und Fotos: Heike Wenskus

bautzenerbote
KOSTENLOS ZUM MITNEHMEN
H.D. Grammich, Sämann Pflanzenkontor GmbH, hair in motion, RA Toepfer & Illigen, Dr. Annette Eißler, ARAL Tankstelle Bertram Albrecht, ZA Handrick und Quack, Bautzener Zierpflanzen GmbH, Restaurant Wjelbik, RA Ulbrich, RA Menschner & Trillenberg, Bäckerei & Konditorei Bäns, Hornig Immobilien, vier Jahreszeiten Floristik, Physiotherapie Henzel-

Spitzenplatz für Ambulante Reha in Großpostwitz

Qualitätsbericht der Deutschen Rentenversicherung liegt vor

Chefarzt Jakob Matthies vor der Einrichtung

Der RehaSalus Oberlausitz GmbH wurde ein überragendes Ergebnis im bundesweiten Qualitätsbericht der Deutschen Rentenversicherung mitgeteilt. Unter den ambulanten orthopädischen Reha-Einrichtungen konnte sie einen Spitzenplatz einnehmen.

Bei dem aktuellen Qualitätsbericht 2015, der den Zeitraum von August 2013 bis Juli 2014 auswertet, wurde die Einrichtung mit einem Notendurchschnitt von 1,6 bewertet. Benotet wurden die einzelnen Bereiche von eins bis fünf. Schon im Bericht 2014 seien gute Ergebnisse erreicht worden, nun sei nochmals eine deutliche Steigerung zu erkennen, so Jakob Matthies, Chefarzt der Ambulanten ganztägigen muskuloskeletalen Rehabilitation in der RehaSalus Oberlausitz GmbH.

Eine ambulante Reha im ländlichen Raum ist eine Ausnahme. Besondere Herausforderungen sind zu bewältigen. Die Patienten kommen aus einem Umkreis von 50 Kilometern. Ein Fahrdienst wird von der Einrichtung organisiert.

Nach einer Insolvenz der RehaSalus GmbH gab es im Oktober 2010 eine Neugründung der RehaSalus Oberlausitz GmbH. Der Kern der „Truppe“ habe über die Insolvenz hinaus zusammengehalten. Seit dem erfolgreichen Neustart wurden 1.100 Patienten ambulant rehabilitiert, davon ist bei 250 Personen der Kostenträger die Deutsche Rentenversicherung, 82 Patienten wurden in den aktuellen Bericht einbezogen.

In der Reha bleiben die Patienten in der Regel für drei Wochen, fünf bis sechs Stunden pro Wochentag. Der ärztlich verordneten Reha geht oft eine Operation voraus.

Bei der Visitation der Deutschen Rentenversicherung im Jahr 2014 seien sehr gute strukturelle Gegebenheiten bezüglich Räumlichkeiten, Abläufe, Konzept und Atmosphäre bescheinigt worden. Zusätzlich wird ein Qualitätsbericht erstellt, der auf Befragungen der Patienten beruht, die zufällig ausgesucht werden. Sie sollen einen umfassenden Fragebogen bezüglich ihrer Reha beantworten. Er umfasst alle Bereiche und geht von der Freundlichkeit des Arztes und der Therapeuten, über die Planung der Rehaabläufe und -inhalte, Atmosphäre, Häufigkeit und subjektive Qualität der Therapien bis hin zu subjektiven Ergebnissen und bleibenden Veränderungen des Befindens. In allen befragten Kategorien liegt die Einrichtung bei deutlich über den Durchschnitt aller in dieser Statistik bewerteten orthopädisch ambulanten Rehabilitationseinrichtungen in Deutschland.

Der Chefarzt sagt: „Wir sind froh und auch ein wenig stolz, nachweisen zu können, dass wir trotz der schwierigen Bedingungen der letzten Jahre schon nach dieser kurzen Zeit Rehabilitation auf höchstem Niveau durchführen. Das Ergebnis des Qualitätsberichts lässt uns nicht abheben, wir sehen es als eine schöne und wichtige Bestätigung unserer Arbeit. Es spiegelt eindeutig auch die Zufriedenheit der von uns behandelten Patienten wieder. Zum Teil sind Mitarbeiter für ihre Arbeit in unserem Hause in die Oberlausitz gezogen. Wir sehen das Ergebnis als ein wichtiges und wohltuendes Signal für die Oberlausitz“, so der Chefarzt Jakob Matthies, der nach vorn blickt: „Wir hoffen und arbeiten intensiv daran, das vorliegende hervorragende Ergebnis des Qualitätsberichts auch in den nächsten Jahren zu bestätigen und gleichzeitig Strukturen und Abläufe in der Reha weiter zu optimieren und unser Angebot sinnvoll zu erweitern. Was das Personal angeht, ist es wichtig einen weiteren Arzt anzustellen, um mehr Patienten die Möglichkeit einer ambulanten Rehabilitation bei uns zu geben.“ Dabei wünscht sich Matthies einen Arzt, der den Patienten als ganzen Menschen sieht und nicht nur als Knie oder Rücken.

Das Gelände wird für den Rehasport an der frischen Luft genutzt.

Text und Fotos: Kerstin Kunath

mann und Prasse, Bautzener Wohnungsbaugesellschaft mbH, Berufsakademie Sachsen Staatl. Studienakademie Bautzen, RAB Röser Anlagenbau GmbH, DINHAUS GmbH, Sächsische Haustechnik, Autohaus Roscher, Tagespflege Kathrin Schede, Logopädie Karin Böhmig, Gaststätte Husarenhof, Autohaus Bautzen Ost, RA Romeo Pusch, Wäscherei & Textilpflege Schöler, RA Andreas Suchy, Citygalerie Bautzen,

Tag der internationalen Pflege

Der internationale Aktionstag „Tag der Pflege“ (auch „Tag der Krankenpflege“, „International Nurses Day“) wird in Deutschland seit 1967 am Geburtstag von Florence Nightingale veranstaltet. Florence Nightingale (geboren am 12. Mai 1820 in Florenz; gestorben 13. August 1910 in London) war eine britische Krankenschwester. Die Tochter einer wohlhabenden britischen Familie gilt als die Pionierin der modernen Krankenpflege. An ihrem Geburtstag wird daher ihr zu Ehren der Internationale Tag der Krankenpflege begangen. Insbesondere ihr Einsatz während des Krimkriegs verschaffte ihr in Großbritannien große nationale Verehrung - in die britische Folklore ging sie als Lady with the Lamp („Dame mit der Lampe“) ein, weil sie die von ihr betreuten Kranken im Lazarett mit einer Petroleumlampe in der Hand besuchte.

(Quelle: Wikipedia, Lizenz: CC-A/SA)

TAXI
Ihr Taxi-Ruf Bautzen
Vorwahl (0 35 91)
49 11 11
freecall 0800 4222200

König & Socke
Czornebohstraße 29
Bautzen

Büro:
Tel.: (0 35 91) 21 11 11
Fax: (0 35 91) 20 86 86

Krankenfahrten
für alle Kassen
Rollstuhlgerecht
Bestrahlungsfahrten
Dialysefahrten
8-Sitzer Großraumtaxi
Flughafentransfer
Vorbestellungen

Herzrhythmus im Griff

(djd/pt). Mit zunehmendem Alter haben immer mehr Menschen mit Herz-Kreislauf- oder Stoffwechselerkrankungen zu kämpfen. Laut Statistischem Bundesamt gehöen Herzinsuffizienz, Hirninfarkt, Vorhofflattern und Vorhofflimmern zu den Diagnosen, die bei Senioren am häufigsten zu einem Aufenthalt im Krankenhaus führen. Doch so weit muss es nicht kommen. Ältere Menschen können vorbeugen. Zahlreiche Studien belegen, dass die Entwicklung von Erkrankungen wie Herzrhythmusstörungen und auch Typ-2-Diabetes mit dem Magnesiumspiegel in Zusammenhang steht. Daher sollten Ältere auf eine ausreichende Versorgung mit dem Mineralstoff achten.

„Das Auftreten von Herzrhythmusstörungen, eine der häufigsten Ursachen für den plötzlichen Herztod, wird mit einer geringen Magnesiumzufuhr verbunden“, macht Professor Dr. Jürgen Vormann deutlich. Nach den Erfahrungen des Geschäftsführers des Instituts für Prävention und Ernährung (IPEV) in Ismaning bei München sind in der Nahrung älterer Menschen häufig nur geringe Magnesiummengen enthalten. Um keinen Mangel zu riskieren, rät der Experte Senioren zur Einnahme von 300 bis 400 Milligramm Magnesium täglich. Bei der Auswahl des Präparats empfiehlt er, auf die Bioverfügbarkeit zu achten. Magnesiumcitrat, wie es etwa im Trinkgranulat von „Magnesium-Diaspora 300 mg“ aus der Apotheke enthalten ist, sei besonders körperfreundlich. Unter www.rgz24.de/Bedarfsrechner finden Interessierte weiterführende Informationen zum Magnesiumbedarf im Alter.

Wichtig ist der Mineralstoff auch für Typ-2-Diabetiker. Denn aufgrund einer gestörten Nierenfunktion wird bei ihnen häufig ein niedriger Magnesiumspiegel festgestellt. „Es konnte gezeigt werden, dass eine hohe Magnesiumzufuhr in der Lage ist, nicht nur die Folgen des Diabetes abzumildern und die Blutzuckereinstellungen zu verbessern, sondern auch mit einem deutlich geringeren Risiko verbunden ist, überhaupt einen Diabetes zu entwickeln“, macht Professor Vormann deutlich. Mit einem ausgeglichenen Magnesiumhaushalt sinke auch das Risiko für Folgeerkrankungen wie Herz-Kreislauf-Beschwerden.

Foto: djd/diasporal/panthermedia.net

Private häusliche
Kranken-, Alten- und Tagespflege
Carmen Groß

- Verhinderungspflege
- Kompetente und liebevolle Behandlung in Ihrer Häuslichkeit
- Pflegebesuche aller Pflegestufen
- Betreuung nach ambulanten Operationen uvm.
- ganztägige Betreuung durch unser Fachpersonal
- gezielte Betreuung demenzkranker Menschen
- Ergo-, Bewegungs- & Musiktherapie

Wir führen für Sie regelmäßig interessante, für Pflege unterstützende Schulungen durch! Jeden Mittwoch von 17.00 bis 18.30 Uhr

TAG & NACHT
Töpferstraße 49 / 51 • 02625 Bautzen
Telefon: 03591 525910 • Mobil: 0174 3226 244
Tagespflege: Telefon: 03591 351298

Diakonie Bautzen

Diakonisches Werk Bautzen e.V.
Karl-Liebknecht-Str. 16
02625 Bautzen
Telefon: 0 35 91 – 4 81 60
www.diakonie-bautzen.de
Pflegeberatung

Unsere Angebote:
- Ambulante Kranken- und Altenpflege
- Ambulante Demenzhilfe
- Tagepflege
- Altenpflegeheim „Haus Immisch“ Bautzen
- Altenpflegeheim „Paul Gerhardt“ Bautzen
- Altenpflegeheim „Zur Heimat“ Bischofswerda
- Altenpflegeheim Weißenberg
- Ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

TGAutohandels GmbH, RA Vitzky, Rain Neff, Orthopädie Schuh-Technik Jähne-Schulz, Zuschke Immobilienvermittlung, Textilpflege Werner, WBS-TrainingAG, Bettenhaus Heber, Schuh-Haaser, Bistro Orient, Tempton Personaldienstleistungen GmbH, Channoine-Studio Kosmetik und Fußpflege, Autohaus Feige, Frisör-Lounge, Best Western PLUS, DEBAG

am 12. Mai 2015

Kollagen: Futter für die Gelenke

(djd/pt). Sonnenschein und laue Temperaturen - wem steht da schon der Sinn nach schwerem Schweinebraten, deftigen Eintöpfen oder üppigen Sahnetorten? In der warmen Jahreszeit bekommen die meisten Menschen Lust auf leichte Gerichte, dies ist besonders für Arthrose-Patienten ideal. Denn bei der Behandlung von Gelenkverschleiß sind Bewegung und eine bewusste Ernährung die wichtigsten Faktoren. Moderate Sportarten wie Radfahren, Walken oder Gymnastik sorgen dafür, dass die Gelenkflüssigkeit gut verteilt wird und den Knorpel mit Nährstoffen versorgen kann.

Beim Essen kommt es auf zwei Dinge an: Zum einen sollte etwaiges Übergewicht durch kalorienarme Nahrung abgebaut werden, um die Gelenke zu entlasten. Zum anderen ist eine vitamin- und mineralstoffreiche Kost Voraussetzung, um dem Knorpel gezielt Vitalstoffe zuzuführen. Der Sportmediziner und Chirurg Andrew Lichtenthal aus Frankfurt/Main rät zu viel Obst, Gemüse und ungesättigten Fettsäuren. Fleisch, Butter, Margarine, Sahne und Süßigkeiten sollte man dagegen nur sehr maßvoll zu sich nehmen. „Um die Kollagen-Produktion im Gelenk aktiv anzuregen, empfehle ich meinen Patienten zusätzlich die Einnahme von Trink-Kollagen mit entzündungshemmendem Hagebutten-Extrakt“, so Oberarzt Lichtenthal. Eine Anwendungsbeobachtung an Sportlern des Olympiastützpunktes Rhein-Ruhr in Essen, die Schmerzen im Knie-, Hüft- oder Schultergelenk hatten, konnte zeigen, dass sich Bewegungsschmerzen dank des Trink-Kollagens effektiv lindern ließen. Passend zur Jahreszeit liefern die Ernährungsexperten des Verbraucherportals Ratgeberzentrale.de köstliche Ideen für eine sommerlich leichte und arthrosegerechte Küche: Gemischter Salat mit gegrilltem Lachs schmeckt an warmen Tagen ebenso gut wie eine bunte Gemüsepfanne mit frischen Kräutern und Pellkartoffeln oder ein Curry-Naturreistopf mit Ananas, Paprika und Räuchertofu. Obstsalat mit etwas Zimt-Magerquark bildet ein leckeres Dessert.

Foto: djd/CH Alpha-Forschung/Fotolia-contrastwerkstatt

Die Oberlausitz-Kliniken gGmbH macht sich für Schlaganfallprävention stark: Infobus der „Herzenssache Schlaganfall“ am 9. Mai in Bautzen

Gesundheitsrisiken kennen, Symptome deuten, schnell reagieren – Aufklärung kann Leben retten. Die Medizinische Klinik I am Krankenhaus Bautzen engagiert sich aktiv, für die Kampagne „Herzenssache Schlaganfall“.
Am 9. Mai hält der signalrote Infobus der „Herzenssache Schlaganfall“ auch in Bautzen auf dem Kornmarkt. Interessierte haben hier die Möglichkeit, im direkten Gespräch mit den Fachärzten offene Fragen zu klären und ihr persönliches Schlaganfall-Risiko testen zu lassen. Informationsmaterialien sorgen für zusätzliche Aufklärung über Risikofaktoren, darunter Vorhofflimmern, eine häufig zu spät diagnostizierte Herzrhythmusstörung.

Seniorenwohnhaus „Am Belmsdorfer Berg“
Belmsdorfer Straße 43
01877 Bischofswerda
Tel. 03594 759-0

Seniorenwohnhaus „Am Davidsberg“
01904 Neukirch
Fabrikstraße 8
Tel. 035951 1829-0

Kurzzeitpflege „Am Stadtwall“
02625 Bautzen
Am Stadtwall 3
Tel. 03591 326017

Seniorenwohnhaus „Am Heiderand“
02694 Großdubrau
S.-Jeremias-Straße 9
Tel. 035934 7713-0

Wir bieten Ihnen Pflege, Betreuung und Aktivierung
- in der Kurzzeitpflege,
- in der vollstationären Pflege,
- in unseren betreuten Wohnungen.

Gern beraten wir Sie in unserem Senioren-Service zu Themen der Pflege und Betreuung!

Pflege mit ♥ und Verstand
Oberlausitz Pflegeheim & Kurzzeitpflege gGmbH
Belmsdorfer Straße 43 • 01877 Bischofswerda
Telefon: 03594 759-0 • Fax: 03594 759-111
WIR SIND PARTNER NEGUS
www.olpk.de • info@olpk.de

Heuschnupfen?

Dieses Jahr nicht!

Und wieder läuft bei vielen Menschen die Nase und tränen die juckenden Augen. Um die quälenden Heuschnupfen-Symptome zu lindern oder sogar gänzlich zu vermeiden, verweisen Experten auf ein rezeptfrei erhältliches Breitband-Antiallergikum auf Basis der Adhatoda-Pflanze. Jetzt wurde seine hohe Wirksamkeit und überzeugende Verträglichkeit in einer neuen wissenschaftlichen Studie auch für Kinder ab 6 Jahren nachgewiesen.

Schon heute leiden in der Bundesrepublik etwa 12 Millionen Menschen unter einer Pollenallergie. Gesundheitsexperten sind hierbei auch über die große Zahl allergisch reagierender Kinder und Jugendlicher beunruhigt. Studien zeigen eine dramatische Entwicklung: Innerhalb von nur fünf Jahren stieg die Anfälligkeit für Allergien in der Gruppe sechs- bis siebenjähriger Kinder tatsächlich um mehr als ein Drittel an. Hält dieser Trend an, wird im Jahre 2050 etwa jeder zweite Deutsche unter Allergien leiden.

Breitband-Antiallergikum auf Adhatoda-Basis – auch für Kinder

Die Frage drängt sich auf: Kann man Antiallergika, die sich bei Erwachsenen bewähren, auch bei Kindern und Jugendlichen einsetzen? Für ein spezielles, natürliches Breitband-Antiallergikum (Prüfpräparat Klosterfrau Allergin, rezeptfrei, Apotheke) kann dies inzwischen mit Ja beantwortet werden. Denn genau hierfür – für die Anwendung bei der besonders sensiblen Patientengruppe zwischen 6 und 11 Jahren – wurde dieses Allergiemedikament auf Basis der Adhatoda-Pflanze jetzt erfolgreich untersucht. In einer neuen, viel beachteten Studie prüften Wissenschaftler unter strengster Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften die Wirkung des pflanzlichen Antiallergikums an über 180 jungen Patienten. Schon nach kurzer Zeit zeigten sich bei den mit den Adhatoda-Globuli behandelten Patienten deutliche Erfolge. Die Reizungen der Nasenschleimhaut sowie die Entzündungen der Augen-Bindehaut samt störender Juckbeschwerden ließen schon kurzfristig merklich nach. Besonders erfreulich: Nach der 2-wöchigen Therapie war über die Hälfte der Patienten völlig oder nahezu beschwerdefrei, was vor allem für alle jungen Patienten bedeutsam sein dürfte. Ist doch gerade bei Kindern die Gefahr eines Etagenwechsels besonders hoch.

Allergie-Therapie für alle

Nachdem jetzt auch die Wirksamkeit und ausgezeichnete Verträglichkeit für die junge Patientengruppe ab 6 Jahren nachgewiesen werden konnte, sprechen Allergologen immer häufiger von einem „Breitband-Antiallergikum für die ganze Familie“. Während Kinder oftmals vor allem vor einer klassischen Karriere als Allergiker bewahrt werden können, freuen sich Erwachsene in erster Linie über die zurückgewonnene Lebensqualität, über die Rückkehr von erholsamem Schlaf sowie über neue Energie.

www.heilpflanzen-online.com

10 % Rabattgutschein*

Allergie?
Die schönste Jahreszeit soll nicht zur Qual werden.
Lassen Sie sich von uns beraten.

Inge Ilin
AHORN APOTHEKE
...alles für ihre Gesundheit
Muskauer Str. 20c • 02625 Bautzen
Telefon (03591) 6770017
www.ahornapo-bz.de
Mo.–Fr. 8 – 18.30 Uhr u. Sa. 8 – 14 Uhr

*gültig bis 30.5.2015, auf einen freiverkäuflichen Artikel, ausgenommen Aktionsartikel

Förster, Tierarztpraxis Rolf Beyer, ZAin Birgit Schmidt, Tierarztpraxis Grund, ZA Becker, Praxis Andrea Gneuß, Ambulanter Pflegedienst Schede, Physiotherapie Mici, Bautzener Mietergenossenschaft GAIA eG, Gaststätte Zum Zollhaus, Wohnungsgenossenschaft Aufbau Bautzen e.G., TGZ Bautzen GmbH, Handelshof Bautzen, Autohaus Büchner, Autohaus

Speed Badminton: Der MSV Bautzen gibt sich beim Gipfeltreffen der 1. Liga Ost keine Blöße

Mit zwei weiteren Siegen im Gepäck konnten die Spielerinnen und Spieler der ersten Mannschaft der Red Devils auch am 3. Punktspieltag der 1. Liga Ost im Speed Badminton die Heimreise aus dem erzgebirgischen Marienberg antreten. Zuvor musste das MSV Team gegen die direkten Mitfavoriten um den Meistertitel der 1. Liga Ost antreten. Der erste Gegner für die Bautzener an diesem Hammerspieltag hieß Speedbats Dresden. Alle drei Herren der Red Devils konnten ihre Einzel Spiele gewinnen und damit eine beruhigende Führung heraus spielen. Das Damen Einzel ging dann im dritten Satz an die Speedbats aus Dresden. Auch im folgenden Herren Einzel mussten sich die Bautzener etwas überraschend im dritten Satz geschlagen geben. Mit einer Gesamtführung von 3:2 ging es somit in das abschließende Mix Doppel. Auch dieses Spiel wurde erst im dritten Satz entschieden, den längeren Atem hatte das Top eingespielte Bautzener Mix Doppel. Endstand gegen Dresden 4:2. Im zweiten Spiel ging es gegen die gastgebenden Erzgebirgs Speedys Marienberg. Genau wie in der Begegnung gegen Dresden konnten die drei Herren Einzel gewonnen werden, das Damen Einzel ging ebenfalls wieder an den Gegner. Doch dieses mal gaben sich sowohl das Herren Doppel als auch das Mix Doppel keine Blöße, beide Spiele konnten glatt mit 2:0 gewonnen werden. Endstand gegen Marienberg 5:1. Mit diesen beiden Siegen konnte die erste Mannschaft des MSV Bautzen ihre Tabellenführung mit nunmehr 6 Siegen aus 6 Spielen weiter ausbauen und einen weiteren Schritt in Richtung Titelverteidigung machen.

Für den MSV Bautzen spielten: Bianca Heide, Laura Nickel, Christian Matthes, Stephan Weise, Stephan Heet.

DFB Ehrenamtsurkunde übergeben

Vor dem Regionalligaspiel Budissa Bautzen gegen FSV Zwickau vergangenen Mittwoch wurden Hanspeter Benad (Foto) sowie Dieter Bransky für ihr Engagement für den Fußballsport mit der DFB Ehrenamtsuhr geehrt. Überreicht durch Andreas Lischke 2. Vizepräsident des Westlausitzer Fußballverbandes und dem Präsdenten von Budissa Bautzen Ingo Frings.

Hanspeter Benad, Andreas Lischke (2. Vizepräsident des Westlausitzer Fußballverbandes und Ingo Frings (Präsident von Budissa Bautzen

MSV Bautzen spielt Billard

Die Abteilung Billard möchte sich am **3. Mai** offiziell als neues Mitglied des MSV Bautzen 04 e.V. vorstellen. Die Billardsportler freuen sich am Sonntag von 15-18 Uhr Tipps und Tricks des Billardsports zu zeigen. Jeder kann sich an einfachen Übungen oder einem Trickshotstoß einmal selber ausprobieren. Die Tische in der Billardgarage, Steinstraße 9, 02625 Bautzen, werden zu dieser Zeit kostenlos zur Verfügung gestellt.

Sportinformationen und -veranstaltungen sowie Spielberichte mailen Sie an

satz@bautzenerbote.de

Das Journal für deine Zukunft.

Ausbildung, Beruf, Studium und freie Ausbildungsplätze...

Das Ausbildungsjournal ist ein Journal für den Bereiche Lehre, Beruf und Studium.
Der Inhalt umfasst authentische Berichte, um Ihre Zielgruppe direkt zu erreichen.
Verteilt wird das Journal an allen Schulen und Gymnasien in Sachsen.
Natürlich ist es auch bei uns in Bautzen auf der Töpferstraße 5 erhältlich.

Suchen Sie Azubis für 2015?

Kontakt:
T 03591 529380
M kontakt@ausbildungsjournal.de

facebook.com/ausbildungsjournal

FIEDLER AUTOMOBILE

02694 Großdubrau · OT Zschillichau B 156 Bautzen 10 km in Richtung Weißwasser

Telefon: 035934 / 7114 • Mobil: 0173 / 8353958

Seat Ibiza SC 1.2 12V, EZ 2011, 63.200 km, Benzin, 60 PS, Schaltgetriebe, Klimaanlage, Schwarzes Dach, Alufelgen, ABS, ESP, 4xAirbag, Servolenkung, ZV, el. FH, el. Wegfahrsperre, Radio CD/MP3, Isofix, Euro 5 **6.450 €**

BMW 535d Touring, EZ 2005, Diesel 200 kW, Automatik, el. FH, el. Asp, el. Sitze, NAVI groß, Licht-Paket, Panoramadach, PDC, Airbag, Sportfahrwerk, Klimaautomatik BC, Leder, Xenon, Scheckheftgepflegt, Euro 4 **11.990 €**

Audi A3 1.6, EZ 2005, Benzin, 75 kW, 102 PS, Schaltgetriebe, Climatronic, 6xAirbag, ABS, ESP, Servo, el. FH, el. Asp, Funk-ZV, Radio m. CD Wechsler, Tempomat, Alu-Felgen, TÜV neu, EURO 4 **5.990 €**

VW Passat Variant 2.0 TDI Comfortline, EZ 2008, 148 Tkm, 170 PS, 6 Gang-Getriebe, Klima, 10xAirbag, Navi Radio CD/MP3/HDD/, el.FH, elAsp, Funk-ZV, AHK, Scheckheftgepflegt, Inspektion+Zahnriemen+TÜV neu **9.450 €**

Opel Astra 1.7 CDTI Caravan DPF, 81 kW, EZ 12/2007, 159 Tkm, Diesel, Funk-ZV, Radio CD/MP3, BC, Klimaanlage, Tempomat, el. FH, el. Asp, 10xAirbag, Regensensor, Servolenkung, Zahnriemen neu, Euro 4 **4.450 €**

Citroën C5 Kombi 2.0 16V, EZ 2005, Benzin, 140 PS, Schaltgetriebe, Tempomat, Klima, ABS, ESP, 8xAirbag, Servo, el. FH, el. Asp, Funk-ZV, Radio CD/USB/BC, Regen- und Lichtsensor, PDC, LMF, Scheckheftgepflegt, Euro4 **4.450 €**

Suzuki Swift 1.3 Club, EZ 06/2006, 112 Tkm, Benzin, 68 kW (92 PS), Schaltgetriebe, CD-Radio, ABS, el. FH, el. Asp, Alufelgen, 8xAirbag, Multifunktionslenkrad, Funk-ZV, Scheckheftgepflegt, Euro 4 **4.750 €**

Seat Ibiza 1.4 16V Sport Edition, EZ 05/2007 22.000 km, Benzin, 86 PS, Schaltgetriebe, elFH, elAsp, ABS, Klima, 4xAirbag, CD/MP3-Radio, Sportlenkrad, Sportsitze, Servo, Scheckheft-gepflegt, Euro4, **5.450 €**

Toyota RAV 4 Executive, EZ 2006, 119 Tkm, Diesel, 130 kW, ABS, Schaltgetriebe, Vollleder, Tempomat, 12xAirbag, el. FH, el. Asp, Funk-ZV, AHK, Alufelgen, Smart-Key, Bergabfahrkontrolle, Euro 4 **9.750 €**

VW Golf 6 - 1.4 Trendline, EZ 2009, 80 PS, Benzin, 95 Tkm, Schaltgetriebe, ABS, ESP, Klima, 10xAirbag, Servo, BC, el. FH, el. Asp, Funk-ZV, CD-Radio, Zahnriemen-, Inspektion- & Reifen neu, Scheckheftgepflegt, Euro 5 **7.990 €**

VW T5 Transporter 1.9 TDI DPF, EZ 2007, Diesel, 102 PS, Schaltgetriebe, LKW Zulassung, Airbag, ABS, ESP, CD-Radio, Servolenkung, AHK, Zahnriemen neu, TÜV bei Verkauf neu, Scheckheftgepflegt, Euro 4 ~~7.950 €~~

VW Bora 1.6, EZ 10/2001, Benzin, 96.500 km, 105 PS, Schaltgetriebe, Klima, Airbag, ABS, ESP, el. FH, el. Asp, Radio CD/BC, Alufelgen, AHK, TÜV neu, Scheckheftgepflegt, Euro 4 **4.250 €**

VW Caddy Life 2.0 EcoFuel Family, Erdgas EZ 2007, 134 Tkm, 109 PS, Schaltgetr., Klima, Airbag, ABS, ASR, Servo, el. FH, el. Asp, Funk-ZV, Radio CD/MP3, 2 Schiebetüren, BC, Inspektion + Zahnriemen + TÜV neu, EURO 4 **6.990 €**

VW Golf 5 - 1.9 TDI Trendline, EZ 10/2004, Diesel, 77 kW (105 PS), Schaltgetriebe, Klima, ALU, 4xAirbag, ABS, ESP, Servo, el. FH, el.Asp, Funk-ZV, CD Radio, Euro 4, Scheckheftgepflegt, Zahnriemen gewechselt **6.450 €**

VW Golf 5, 1.6 Trendline, EZ 12/2004, 89 Tkm, Benzin, 102 PS, Schaltgetriebe, ABS, ESP, Klima, 10xAirbag, Alufelgen, Servo, elFH, elAsp, Funk-ZV, CD-Radio, Handschuhfachkühlung, VW-Scheckheftgepflegt, Euro 4 **5.750 €**

Ford Galaxy Ghia 2.0 TDCi, EZ 2007, Diesel, 103 kW (140 PS), elFH, elAsp, el. Sitze, ASR, PDC, Audio-Navigationssystem, Schaltgetriebe, SiHz, Zusatzheizung, BC, Alu 17", ABS, ESP Kurvenlicht, Scheckheftgepflegt, **9.750 €**

VW Golf Plus 1.9 TDI Comfortline, EZ 2006, 149 Tkm, Diesel, 105 PS, Schaltgetriebe, ABS, ESP, 10xAirbag, AHK, Servo, Tempomat, Klima, el. FH, el. Asp, Funk-ZV, CD Radio, Alu, Inspektion + TÜV neu, Scheckheftgepflegt **6.450 €**

VW Passat Variant 2.0, EZ 05/2002, Benzin, 116 PS, Schaltgetriebe, Klimaautomatik, ABS, ESP, Nebelscheinwerfer, 4xAirbag, Servo, elFH, elAsp, Funk-ZV, Radio, Alu-Felgen, Dachreling Scheckheft lückenlos, Euro 4 **4.500 €**

VW Passat Variant 1.9 TDI, EZ 10/2004, Diesel, 101 PS, Schaltgetriebe, BC, ABS, ESP Klima, 4xAirbag, el. FH, el. Asp, Alufelgen, Servo, Funk-ZV, Sitzheizung, integrierte Kindersitze, Scheckheftgepflegt, Euro 3 **5.750 €**

VW Golf 5 - 2.0 TDI Sportline, EZ 04/2004, Diesel, 140 PS, GTI-Umbau, Klimaautomatik, Tempo, Navi groß, Radio-CD/USB/DVD, el. FH, el. Asp, Funk-ZV, 10xAirbag, Sportfahrwerk, Scheckheft lückenlos, Euro 4 **5.990 €**

VW T5 Transporter 1.9 TDI DPF, EZ 04/2011, 84 PS, 1. Hand, Diesel, Klimaanlage, ABS, ESP, Airbag, Funk-ZV, elFH, elAsp, CD-Radio, PDC hinten, Inspektion + TÜV + Zahnriemen neu, Keine Kratzer & Schäden, Euro 5 ~~9.900 €~~

VW Polo 1.9 TDI DPF Cross, EZ 12/2006, Diesel, 101 PS, Klimaautomatik, 10xAirbag, ABS, ESP, CD-Radio, el. FH, el. Asp, Funk-ZV, Servo, Sitzheizung, Sportsitze, Dachreling, Alufelgen, Euro 4 **6.450,–€**

VW Touran 1.9 TDI Highline DPF, EZ 2004, Diesel, 101 PS, Schaltgetriebe, 6 Gang, BC, Klima, Tempomat, 10xAirbag, ABS, ESP, el. FH, el. Asp, Servo, Mittelarmlehne, Sportsitze, Alu- felgen, CD-Radio, AHK, Euro 4 **5.990 €**

www.Fiedler-Automobile.de

Ankauf, Finanzierung, Inzahlungnahme sowie Kreditablöse möglich.

Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung!

DER NEUE SEAT IBIZA SUN.

SEAT

DIE SONNE
OFFIZIELLER PARTNER
VON SEAT

DER NEUE SEAT IBIZA SUN.

Sonnengünstig.

/ **NULL** ANZAHLUNG[1]
/ **NULL** ZINSEN[1]

2.825 €
SONNENVORTEIL[2]

Ein Finanzierungsangebot
der SEAT Bank.

TECHNOLOGY TO ENJOY

KLIMAANLAGE / **AUDIOSYSTEM** / **LEDERLENKRAD** / **15"-LEICHTMETALLRÄDER**

GEBAUT MIT EIGENEM STROM AUS DER GRÖSSTEN SOLARANLAGE ALLER AUTOHERSTELLER.

Wir fertigen den SEAT Ibiza mit bis zu 16% Solarenergie[3]. Deshalb können wir das neue Sondermodell SEAT Ibiza SUN so günstig anbieten. Informieren Sie sich gleich bei uns.

SEAT Ibiza Kraftstoffverbrauch: 5,9 - 3,4 l/100 km; CO_2-Emissionen: kombiniert 139 - 89 g/km. Effizienzklassen: E - A.

[1]Ein Finanzierungsangebot der SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für Privatkunden und Finanzierungsverträge mit 12–60 Monaten Laufzeit. Gültig für SEAT Ibiza Neuwagen. Bonität vorausgesetzt. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem teilnehmenden SEAT Partner. Nicht kombinierbar mit anderen Sonderaktionen. Eine gemeinsame Aktion der SEAT Deutschland GmbH und aller teilnehmenden SEAT Partner. [2]1.290 € Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung für ein vergleichbar ausgestattetes SEAT Ibiza Basismodell plus 1.535 € Sonnenrabatt. [3]Die genannte Prozentangabe beschreibt den Anteil des gesamten im SEAT Werk Martorell, Spanien, produzierten Solarstroms am Gesamtstromverbrauch für die Produktion des Fahrzeugmodells SEAT Ibiza, bei einer angenommenen ausschließlichen Verwendung des gesamten Solarstroms nur für die Produktion dieses Fahrzeugmodells (Berechnung für das Jahr 2013). Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Autohaus Roschk GmbH & CO. KG
Nimschützer Str. 1 c, 02625 Bautzen
Tel: 03591 67440
Fax: 03591 674443
suzuki@roschk.de
www.roschk.de

Autohaus Krenz
Zittauer Straße 1
01904 Steinigtwolmsdorf
Tel: (035951) 20010
Fax: (035951) 200166
m.krenz@autohaus-krenz.de
www.autohaus-krenz.de

Seat Autohaus Winkler GmbH
Dresdener Straße 30
01909 Großharthau
Tel: (035954) 58860
Fax: (035954) 58869
g.schneider@seatwinkler.de
http://winkler.seat.de

Autohaus Prochno GmbH
Löbauer Straße 49
02708 Lawalde
Tel: (03585) 404181
Fax: (03585) 404180
Prochno@seatpartner.de
http://prochno.seat.de

Alfa Romeo 75 – eine Legende feiert Geburtstag

(dmd). Lang, lang ist's her – und immer noch trendy. Der Alfa Romeo 75 feiert dieses Jahr seinen 30. Geburtstag. Und ist noch immer als Youngtimer sehr begehrt. Klein und kraftvoll kam das kantige Fahrzeug damals daher. Produziert wurde das Modell als Hommage für den 75. Jubiläumstag der Marke Alfa Romeo. Wie ein Brett lag er auf der Straße - Kurven zu fahren: ein Genuss. Nichtsdestotrotz hatte er nicht nur im Blechkleid, sondern auch in seinem Inneren Ecken und Kanten. Die Schaltung lief nicht immer perfekt. Auch der Hinterradantrieb setzte sich in der Zukunft doch nicht fort.

Foto: djd/Alfa Romeo

fahrzeuge STURM Auto & Motorrad

BMW R1100RT, EZ 08/1998, 56.800 km, 90 PS, 1085 cm³, Kardan, Elektrostarter, HU/AU neu

Suzuki Alto 1.0 Club, EZ 09/2012, Benzin, 37.651 km, 68 PS, Schaltgetriebe, BC, el.FH, Klima, ZV, Euro 5, HU/AU neu

Suzuki GSF 650 S ABS, EZ 03/08, 86 PS, 22.900 km, 656 cm³, Kette, Elektrostarter, HU /AU 03/2016, ABS, Kat, Bereifung neu

Suzuki GSX 1250 FA YOSHIMURA, Neu! Sondermodell 2015, 98 PS, 1255 cm³, Kette, Elektrostarter, Scheibe, ABS

Generic TR50 COMP Super Moto, EZ 08/2013, 1.400 km, 4 PS, 50 cm³, Kette, Kickstarter, Elektrostarter, HU/AU neu

Suzuki GSX S 1000 / GSX-S 1000, 1 km, EZ 04/2015, 145 PS, 999 cm³, Kette, Elektrostarter, ABS, Kat, HU/AU Neu

Suzuki SX4 1.6 VVT 4x4 Club, Benzin, EZ 2012, 23.571 km, 120 PS, Euro5, BC, CD-Radio, TÜV Neu, el.FH, Klima, Servo uvm.

Suzuki GSX-R 600, EZ 12/2011, 600 cm³, 5.560 km, Kette, HU/AU 02/2016, Elektrostarter, Scheckheftgepflegt, Kat

Suzuki GW 250 Inazuma, EZ 03/2015, 1 km, 24 PS, 250 cm³, Kette, Elektrostarter, HU/AU 01/2016, Kat, Scheckheftgepflegt

Suzuki LTA 750 King Quad, 1 km, Benzin, EZ 2015, 49 PS, Automatik, 750 cm³, Kardan, Elektrostarter, HU/AU Neu,

Suzuki SX4 2.0 DDiS 4x4 Style, EZ 2011, 44.960 km, Diesel, 135 PS, BC, Klima, el. FH, el.Asp., CD/MP3-Radio, SiHz uvm.

Suzuki GSX-R 750 Lucky Strike Edition, Neu, 150 PS, 750 cm³, Elektrostarter, Kat, Druckstufendämpfung hinten uvm.

Suzuki V-Strom DL 1000 ABS, NEU, 101 PS, 1037 cm³, Kette, Elektrostarter, ABS, Kat, Schwarz und Rot sofort lieferbar!

Weitere Infos + Angebote gern in unserem Suzuki Store, oder unter der Tel. 03596 604852, Finanzierung und Inzahlungnahme möglich.

SUZUKI Way of Life! fahrzeuge STURM Auto & Motorrad

Inhaber Alexander Sturm

Bischofswerdaer Straße 66 · 01844 Neustadt
Tel. (Auto): 03596 603131
Tel. (Motorrad): 03596 604852
E-Mail: info@fahrzeuge-sturm.de

www.fahrzeuge-sturm.de

Foto: privat

Zufriedene Autohändler auf der Konventa

Das sich die Konventa immer mehr zur Oberlausitzer Leistungsschau entwickelt wissen auch die Autohäuser aus der Oberlausitz. Diese präsentierten letztes Wochenende ihre Fahrzeuge. Das Wetter spielte mit und zahlreiche Besucher informierten sich über die neuesten Trends auf dem Automarkt. Egal ob PKW oder Wohnmobil, die Standorte der Oberlausitzer Autohäuser waren gut besucht.

Neuer Volvo XC90 hat das Zeug zum Bestseller. Foto: Volvo

Viele Vorbestellungen für Schweden SUV

Der neue Volvo XC90 hat das Zeug zum Bestseller: Schon vor der offiziellen Markteinführung im Juni dieses Jahres erfreut sich das Premium-SUV aus Schweden großer Beliebtheit und setzt damit den Erfolg der ersten, gleichnamigen Generation fort.

Allein in Deutschland sind bereits mehr als 2.000 Bestellungen für die zweite Auflage des Volvo XC90 eingegangen, weltweit sind es sogar mehr als 16.000 – und das, obwohl noch kein Kunde das neue Premium-SUV Probefahren konnte.

Automuseum Cunewalde lädt zur neuen Sommersaison ein

Seit nunmehr 15 Jahren gibt es in Cunewalde eine dauernde Ausstellung von historischen Fahrzeugen und technischen Geräten aus der Zeit unserer Großväter. Im restaurierten Dreiseitenhof auf der Czornebohstraße, gleich hinter der Blauen Kugel, sind die Mitglieder des Oberlausitzer Kfz.- Veteranen Club e.V. noch fleißig dabei, das vereinseigene Oldtimermuseum für die neue Saison startklar zu machen.

Einiges hat sich in der langen Winterpause im Museum getan. So fanden einige neue interessante Ausstellungsstücke ihren Platz im Museum, das ab dem kommenden Sonntag nun wieder für alle Besucher offen steht.

Am 3. Mai lädt der Oberlausitzer Kfz.- Veteranen Club e.V. traditionsgemäß alle Fahrer von historischen Kraftfahrzeugen zum offiziellen Beginn der Oldtimersaison in den Dreiseitenhof nach Cunewalde ein. Unter dem Motto „Motoren an“ können alle Oldtimerfreunde von 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr ihre rollenden Museumsstücke der Öffentlichkeit präsentieren. Für Fahrzeuge vor Baujahr 1970 ist dann ein Sonderparkplatz reserviert und die Besatzungen erhalten freien Eintritt im Museum.

Die Öffnungszeiten sind unverändert Sonnabend und Sonntag jeweils von 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr. Für Besuchergruppen soll das Fahrzeugmuseum auch in diesem Jahr wieder wochentags auf Anfrage geöffnet werden.

Für alle Besucher, die noch mehr Oldtimer in Aktion bestaunen wollen, ist der 31.Mai ein Muss. Denn dann startet das Jubiläums-Oldtimertreffen „15 Jahre Kfz.- u. Technik Museum Cunewalde“. Dazu haben sich bereits über 100 Besatzungen mit ihren rollenden Museumsstücken angemeldet.

Hagen Gläßer

www.oldtimermuseum-cunewalde.de

Altenpflege Carmen Groß, Agentur für Arbeit, cura seniore GmbH, Autohaus Kiethe, CAVERNA ZORBAS, Bäckerei Fehrmann, Hotel Garden, Diakonisches Werk Bautzen e. V., BSZ Technik Bautzen, Autohaus Matticzk, Autohaus Roschk, Praxis Martin Böhmer, Car Glas Bautzen, Vergölst GmbH, Fliesen Lehmann, My Day Ihr Friseursalon, EDEKA,Fahrrad-Schneider, Ilona´s Blumenstübchen, KAWESO Getränke

Bergbauden l
Verweilen und Er

Schon gewußt?

Fakten zu den Oberlausitzer Bergbauden

Bieleboh
1882 begann der Bau des 12 m hohen Aussichtsturmes, welcher 1998 um weitere 5 Meter aufgestockt wurde.

Czorneboh
Der Berg, der sich im Besitz der Stadt Bautzen befindet, wurde noch bis ins 19. Jahrhundert die Schleifberg, Exanberg oder Finsterwal genannt. Die Baude mit ihrem steinernen Turm ist eine der ältesten seiner Art in der Oberlausitz.

Löbauer Berg
Der Gipfelbereich stellt das größte Basaltvorkommen der Oberlausitz dar, es bedeckt eine Fläche von ca. 3 km². Seit 1854 erhebt sich auf dem Gipfel der 28 Meter hohe gusseiserne König-Friedrich-August-Turm.

Mönchswalder Berg
Die Wälder um den Berg herum gehörten auch einem kleinen Kloster, deren Mönche den Ort Mönchswalde am Nordhang des Berges gründeten. Dieser Ort war Namensgeber für den nahen Gipfel. Am 28. September 1885 feierte die Bergbaude Einweihung.

Valtenberg
Der Valtenberg ist mit 586,6 m Höhe die höchste Erhebung des Lausitzer Berglands. Am 1. Juli 1857 wurde der steinerne Aussichtsturm eingeweiht.

BERGBAUDE „SCHÖNE AUSSICHT“

www.schoene-aussicht-wilthen.de

Pumphutsteig • Brunnenstube
Terrasse mit schöner Aussicht

Gaststätte und Pension
02681 Wilthen / OT Sora
Tel. 03592 33642, Fax 34715
Geöffnet Di.–So. ab 11 Uhr

1

Biergartenzeit auf der Bergbaude Zimmerbeil in Taubenheim

Wir freuen uns auf ihren Besuch zu unseren Biergartenzeiten:
Donnerstag und Freitag ab 16.00 Uhr
Samstag/Sonntag /Feiertags ab 11.30 Uhr

Lecker Essen, Kaffee und hausbackene Kuchen, Eis, kühle Getränke

Ferienwohnungen sind vorhanden

KONTAKT: 035936 33884 und 0163 4274427 oder 0162 9049231 . zimmerbeil-herbrig@gmx.de

2

Walters Schänke

ab 11 Uhr:
Mittagstisch (auch zum Mitnehmen)

ab 17 Uhr: **Sport-, Bier- und Raucherkneipe mit** sky
(für den kleinen Hunger ist gesorgt)

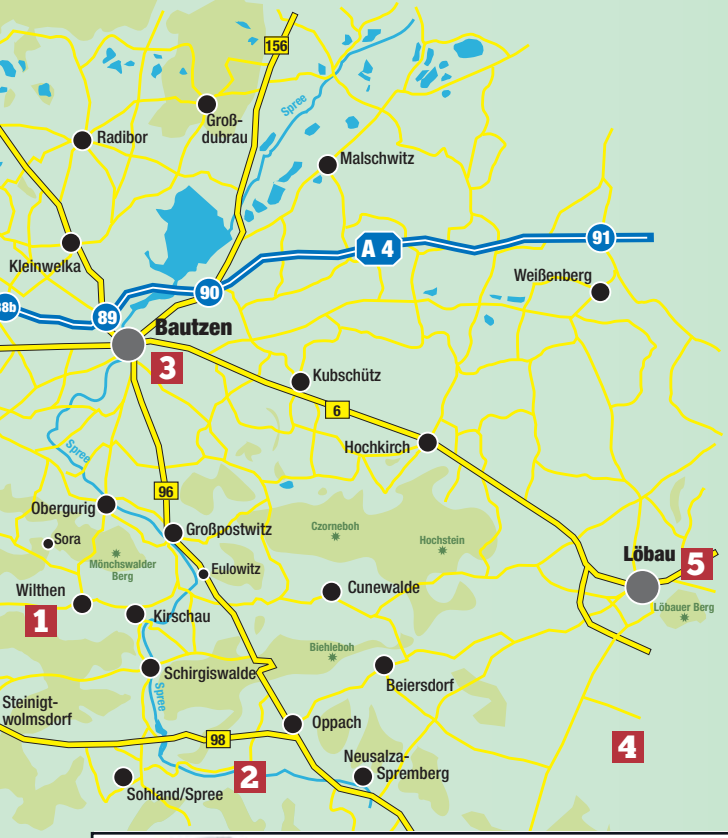
Rosenstraße 6 . 02625 Bautzen . Telefon 03591 528704

3

Wir verlosen 4 x 1 Vesperpaket.
verlosung@bautzenerbote.de

Fotos: LVA Archiv

laden zum
ntspannen ein



Czornebohbaude

Einmal Großpostwitz und zurück

Für den geübten Wanderer ist diese Tour keine Herausforderung, sondern eher was zum gemütlichen Wochenendspaziergang. Die etwas über 8 Kilometer lange Strecke von Großpostwitz zum Mönchswalder Berg und zurück ist aber auch eine Wandertour mit wunderschönen Ausblicken Richtung Bautzen. Von der B96 in Großpostwitz geht es über die Bahnhof- zur Bergstraße Richtung Gaststätte Erbgericht Berge. Dort verlassen sie linkerhand die Bergstraße und wandern durch Wiesen und Wälder zur 2 Kilometer entfernten Mönchswalder Bergbaude.

Als Rückweg bietet sich der Abgang über Kleindöbschütz an. Bei gutem Wetter sehen sie die Stadt Bautzen abermals. Nach der Großdobschützer Straße empfiehlt sich der Wanderweg entlang der Spree bis zur Fabrikstraße. Von da aus sind es nur noch wenige hundert Meter bis zum Beginn der Wanderung.

Herzlich Willkommen in der
Töpferbaude
Oybin
Tel. 03 58 44/7 23 31
Öffnungszeiten 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr,
Dienstag Ruhetag
4

5

Karte: LVA

Mamma Mia! am 10. Mai ist Muttertag

Kartenverkauf bis 31.5.15 für 29,50 € danach 34,00 €

L'AMBIENTE
am Husarenhof

Genießen Sie unseren Familienbrunch zum Muttertag am 10.05.2015 von 10.30 bis 14.30 Uhr.

Mutti´s erhalten 1 Glas Prosecco geschenkt!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Restaurant L´ambiente am Husarenhof • Käthe-Kollwitz-Platz 1
02625 Bautzen • Tel. 03591 6793230 • www.restaurant-husarenhof.de

1. Schlosskonzert zum Muttertag im Barockschloss Neschwitz mit dem DC-Streichquartett Dresden – Cafehausmusik / Walzer- und Operettenmelodien berühmter Komponisten

Muttertag im Barockschloss Rammenau
Überraschen Sie Ihre Mutter mit einem abwechslungsreichen Tagesausflug ins Barockschloss. Alle Mütter haben freien Eintritt in die Schlossanlage.
Infos unter Tel. 03594 703559, rammenau@schloesserland-sachsen.de und www.barockschloss-rammenau.com

BRADE

Bus- & Taxiunternehmen • Containerdienst

Nr. 18 a · 02627 Droben · Tel. (035934) 6093 · Fax 66694

Tagesfahrten

09.05. **RESTPLÄTZE! Muttertagsfahrt – Auf Entdeckungstour durch das Schönfelder Hochland**
Kaffeegedeck, Rundfahrt, Führung, Abendessen, Busfahrt ..... **49,00 €**
16.05. **2. Kastelruther Spatzen – Festival in Löbau** ..... **68,00 €**
Veranstaltungstickets PK 2 (Sitzplätze), Busfahrt
19.05. **7. Landesgartenschau in Sachsen / Oelsnitz Erzgebirge**, Eintritt, Busfahrt ..... **36,00 €**
21.05. **Kaffeeklatsch in Sebnitz**, Busfahrt, Kaffeegedeck ..... **22,00 €**
06.06. **Prag mit Schifffahrt auf der Moldau** ..... **48,00 €**
2 Std. Schifffahrt, kalt-warmes Buffet, Live-Musik, Stadtführung, ganztägige RL, Busf.
11.06. **Schloss Pillnitz**, Kaffeegedeck, Eintritt u. Führung, Abendessen, Busfahrt ..... **48,00 €**
20.06. **Ein Nachmittag in der „Brand-Baude" bei Hohnstein** ..... **37,00 €**
Kaffeegedeck, Kutschfahrt, Busfahrt
27.06. **Vogtland und Talsperre Pöhl**, Mittagessen, Eintritt, Schifffahrt, Busfahrt ..... **47,00 €**
04.07. **ZUSATZPLÄTZE! Schifffahrt auf der Elbe** ..... **44,00 €**
Mittagessen, Schifffahrt, Busfahrt

NEU!!

08.10. **Goldene Klänge der Volksmusik in der Lausitzhalle Hoyerswerda** ..... **62,00 €**
Die Jungen Tenöre, Hainich Musikanten, Walter Scholz, Die Jungen Original Oberkrainer, Eintrittskarte PK I, Busfahrt, (Abendessen individuell möglich)
02.12. **Sternstunden der Weihnachtszeit in der Lausitzhalle Hoyerswerda** ..... **62,00 €**
Patrick Lindner, Die Schäfer, Angela Wiedl, Judith & Mel
Eintrittskarte PK I, Busfahrt, (Abendessen individuell möglich)

SILVESTERTAGESFAHRTEN 2015

31.12. **Silvesterparty im Gasthaus Jiedlitz** ..... **70,00 €**
Begrüßungssekt, 3-Gang-Menü, Mitternachtsimbiss, stimmungsvolle Unterhaltung mit Tanz, Busfahrt
31.12. **Silvesterparty in der Fichtestube Rammenau** ..... **83,00 €**
Begrüßungsgetränk, Silvesterbuffet, Mitternachtssnack, 1 Glas Sekt zu Mitternacht, Tanz mit Alleinunterhalter und Einlagen, Busfahrt

Mehrtagesfahrten

14.06.-18.06. **Schwarzwaldidylle… faszinierende Landschaften und Romantik pur DZ** **389,00 €**
12.09.-17.09. **Paradiesischer Spätsommer in Kärnten / Österreich** ..... **DZ** **508,00 €**
17.10.-20.10. **Auf Kulinarische Spurensuche in Thüringen** ..... **DZ** **361,00 €**

Kuren

18.10.-25.10. **Kurreise Bad Flinsberg / Polen im „Parkhotel" Kur&SPA** ..... **DZ** **399,00 €**
20.09.-27.09. **Kurreise Bad Flinsberg / Polen im Kurhotel Berliner** ..... **DZ** **393,00 €**

Nähere Informationen zu unseren Reisen erhalten Sie in unserem Büro Tel. 035934 6093 oder durch unsere aktuellen Reisekataloge. Diese schicken wir Ihnen gern per Post zu.

nungsgenossenschaft Friedens-Aue eG, Autohaus Raffe GmbH, Bäckerei Pech, Fleischerei Kutschke, BHG Raiffeisen, Nahkauf, Getränke u. Geschenke Jauernek **Demitz-Thumitz** Landgasthof Buckan, Gemeindeverwaltung Demitz-Thumitz, Sladek Friseur & Kosmetik, Apotheke Demitz-Thumitz **Doberschau-Gaußig** Friseur Zimmer, Friseursalon Grocholl,

Mario Steinert und sein Team laden Sie herzlichst zur

Saisoneröffnung ab dem 3. Mai 2015

auf den Geflügelhof Mario Steinert nach Diehsa ein.

Das Bauernhofcafé ist **jeden Sonntag von 10–18 Uhr geöffnet**.

Hier können Sie Natur pur erleben und Tiere besichtigen. Die ganze Familie kann sich entspannen und erholen – bei Kugel- oder Softeis, Kaffee, Bauernhofkuchen oder frisch gegrillten Broiler.

Für unsere Jüngsten:
Hüpfkissen, Riesensandkasten
Ab 12 Uhr: Ponykutschfahrten

Geflügelhof Mario Steinert
Weißenberger Str. 73a • 02906 Diehsa
Telefon 035827 78428
www.frischgefluegel-steinert.de

Himmelfahrt am 14. Mai: Für Papa nur das Beste

15:00 Uhr: Himmelfahrt mit der Tschechischen Blaskapelle und unverwechselbaren Klängen der Tschechischen Blaskapelle. Eintritt inkl. Kaffee, kl. Überraschung & Abendessen: 27,50 EUR im Hotel „Kyffhäuser“

ab 11:00 Uhr: Musikalischer Frühschoppen zur „Himmelfahrt“ Gaststätte „Sportlerheim“ in Cunewalde

Livemnusik mit Ullis Herenband, kühles Bier & heiße Würstchen, Wildschwein am Spieß auf dem Berggasthof Butterberg

(djd/pt). Der Vatertag wird traditionell am christlichen Feiertag „Christi Himmelfahrt“ gefeiert, in diesem Jahr am 14. Mai. Als offizieller Feiertag hat der Vatertag seine Wurzeln in den USA, dort wird er als ein Ehrentag für Väter ähnlich wie der Muttertag begangen.

Der Vatertag als Familienfest

War der Vatertag früher ein wenig berüchtigt, weil Männer in Gruppen durch die Gegend zogen und dabei Alkohol genossen, so wird er heute zunehmend als Familienfest gefeiert, etwa um gemeinsame Tagesausflüge zu unternehmen, aber auch um über das verlängerte Wochenende mit dem Freitag als Brückentag in einen Kurzurlaub zu verschwinden. Aber auch immer mehr Männer freuen sich, wenn sie von ihren Kindern an ihrem Ehrentag eine kleine Aufmerksamkeit bekommen. Blumen stehen dabei allerdings nicht besonders hoch im Kurs. Das mit Abstand beliebteste Geschenk sind stattdessen Süßigkeiten, gefolgt von Hochprozentigem.

Sagenhaftes erleben

Der Kulturförderverein Neukircher Heimat lädt zu einer Wanderung ein. Von der Karl-Berger-Straße startet die Tour 13 Uhr mit Herrn Mühlisch zur Talsperre Ringenhain. Unterwegs erwarten sie Sagen und Geschichten. Rückkehr ca. 17 Uhr geplant. Um Voranmeldung wird gebeten (035951/37649, info@neukircher-heimat.de).

Gasthaus „Spreeperle“

Neudorfer Straße 8 • Halbendorf / Spree
02694 Malschwitz • Tel. 035932 35586

Gasthaus SPREE-PERLE – DAS Radlerzentrum

Zum Männertag: Frisch gezapftes Bier

Wir bieten Platz bis 100 Personen sowie sehr gute Übernachtungen in Zweibettzimmern im Nachbarhaus Waldschulheim.

Unsere Öffnungszeiten
Täglich ab 11 Uhr, Montag und Dienstag bis 16 Uhr, kein Ruhetag

Gaststätte
„Nadelwitzer PILSPUB“
Familienfeiern · Vereinsfeiern · Biergarten

Männertag ab 10.00 Uhr geöffnet!

Inh. A. Thomas
Schafbergstr. 7 · 02625 Bautzen
Telefon (03591) 22537

Mo.–Mi. , Fr.+Sa. 16–22 Uhr
So. 10–12 Uhr (Frühschoppen), ab 18 Uhr
Mittagstisch nach Vereinbarung

Party- und Eventscheune

Müllermeister Volker Grocholl

Pfingstmontag: Mühlentag
von 10 –17 Uhr Mühlenführung!
Musikalische Umrahmung

An der Wassermühle 2
02633 Gaußig, OT Katschwitz
Telefon: 035930 / 50226

Männertag geöffnet!

ANZEIGE

Kompressionsstrümpfe entlasten schwere Beine

Harte Fakten – weiche Strümpfe

Der Ratgeber „Alles Wissenswerte zum Kompressionsstrumpf" kann kostenlos bei medi angefordert werden: Telefon 0921 912-750, E-Mail verbraucherservice@medi.de, www.ifeelbetter.com (mit Händlerfinder und Gewinnspiel). Bild: www.medi.de

(bbs/mm) Der 13. Deutsche Venentag sensibilisiert für das Thema Beingesundheit – Veranstalter ist die Deutsche Venen-Liga e.V. (www.venenliga.de). Venenleiden sind eine Volkskrankheit. Dies kann sich chronisch durch müde, geschwollene Beine oder Krampfadern zeigen sowie akut durch eine Thrombose. Laut des Deutschen Statistischen Bundesamtes zählten im Jahr 2013 Varizenoperationen zu den 20 am häufigsten in Deutschland durchgeführten Eingriffen bei Frauen (Varizen = Krampfadern, www.destatis.de).

Komfortmerkmale wie Weichheit oder einfaches An- und Ausziehen können die Therapietreue erhöhen

Wer sich regelmäßig bewegt, oft die Beine hochlegt, auf sein Gewicht achtet und Strümpfe mit Kompression trägt, hat schon viel richtig gemacht, um die Venengesundheit zu fördern. Mit medizinischen Kompressionsstrümpfen (wie mediven comfort von medi) können Betroffene das Thromboserisiko senken, Krampfadern vorbeugen und dafür sorgen, dass das Venenleiden nicht weiter fortschreitet. Fakt ist: Viele Venenpatienten brechen nach der ersten Strumpfversorgung die Kompressionstherapie ab. Die Hersteller haben verstanden, dass sich viele Venenpatienten einen besonders weichen, anschmiegsamen Strumpf wünschen. Deshalb gibt es komfortable Ausführungen, die Patienten auch leichter anziehen können. Sie pflegen trockene Haut mit Lanolin (wie mediven comfort von medi). Der natürliche, sanfte Wirkstoff hat sich seit vielen Jahrzehnten in der Babypflege bewährt.

Wie funktioniert ein Kompressionsstrumpf?

Medizinische Kompressionsstrümpfe sind die Basistherapie bei Venenleiden. Der Arzt kann sie bis zu zweimal jährlich verordnen, im medizinischen Fachhandel werden sie angemessen. Der Kompressionsstrumpf verengt durch den definierten Druck die ausgeleierten Venen. Die innenliegenden Klappen können wieder schließen und das Blut besser zum Herzen transportieren. Bewegung ist wichtig: Die Venen sind in Muskeln eingebettet, bei jedem Schritt drücken sie auf die Venen und unterstützen den Pumpvorgang zum Herzen.

Sie möchten bautzenerbote-Auslagestelle werden und von vielen Vorteilen profitieren? *Mehr Infos unter kontakt@bautzenerbote.de oder 03591/ 529380*

INTERNATIONALER HEBAMMENTAG 2015

Hebammen für eine bessere Zukunft!

„Hebammen für eine bessere Zukunft"- das Motto des Internationalen Hebammentages am **5. Mai 2015** ist für den Deutschen Hebammenverband e. V. (DHV) zugleich eine Forderung: Die Arbeitssituation der Hebammen in Deutschland und damit auch die Versorgung von Schwangeren und jungen Müttern verschlechtert sich zunehmend. Steigende Versicherungsbeiträge für freiberufliche Hebammen und die immer angespanntere Arbeitssituation von Hebammen in den Kliniken sind nur die Spitze des Eisbergs.

Hebammen-Praxis Bauchladen
- Jana Hänsel -
Beleghebamme
Mobil: (0172) 9654778
Von Anfang an in guten Händen.
Töpferstraße 36 a • 02625 Bautzen
Tel.: 03591 270291 • Mobil: 0172 9654778 • E-Mail: amme6@web.de
E-Mail: amme6@web.de • www.hebamme-janahaensel.de

AWO Bautzen lädt ein

Im Rahmen des 25-jährigen Bestehen der AWO sowie der bundesweiten Aktionswoche Alkohol findet am **16.06.2015 von 14.00 bis 17.00 Uhr** ein Tag der offenen Tür bei der AWO Kreisverband Bautzen, Löbauer Straße 48, 02625 Bautzen, statt.

Hierfür werden Kinder / Jugendliche im Alter von 6 – 16 Jahre aufgerufen, Bilder zum Thema „Süchte unserer Zeit" zu entwerfen und bis spätestens zum 26.05.2015 an die Suchtberatungsstelle der AWO Kreisverband Bautzen, Löbauer Straße 48, 02625 Bautzen, einzusenden.

Zum Tag der offenen Tür am 16.06.2015 werden dann die besten Bilder mit attraktiven, altersgerechten Preisen prämiert.

Das Team der Suchtberatungsstelle hofft auf eine zahlreiche Beteiligung und freut sich schon jetzt über die Einsendung der verschiedensten Bilder.

Sparkassenstiftung unterstützt Vereine in der Region

2005 entstand durch die Stifterin Kreissparkasse Bautzen die eigene Stiftung mit dem Namen „Sparkassen-Stiftung für den Landkreis Bautzen“ und stellte dafür 3,75 Mio. Euro als Stiftungskapital zur Verfügung.
Seitdem konnten 186 gemeinnützige Projekte unterstützt werden, bei denen generationsübergreifendes Denken im Vordergrund steht. Ob z. B. Kunst, Kultur, Sport – überall wird ehrenamtliches Engagement unterstützt, wie z.B. der Ersatzneubau des Sportlerheims des Baruther SV 90, Bau einer Erlebnisbühne im Tierpark Bischofswerda, Park- und Schlossrestaurierung des Pro Gröditz e.V. Fördergeld wurde auch der Sächs. Jugendstiftung bei dem Pilgermodul „Zwischen den Zeiten“ gewährt, das einen speziellen Trainingskurs für junge Leute, die straffällig geworden sind, bietet. Zur Zeit ist in den Räumen der Sparkasse eine Ausstellung zu sehen, in der ausgewählte Förderprojekte auf Schautafeln zu besichtigen sind.

Landrat Michael Harig, Vorsitzender des Stiftungsrates, Vorstandsvorsitzender der KSK Bautzen Dirk Albers, Vorstandsmitglied der KSK Bautzen Gerald Illtgen, Reiner Strehle und Vinzenz Baberschke, beide Mitglieder des Stiftungsrates der Sparkassen-Stiftung für den Landkreis Bautzen (v.l.n.r.)

Foto: LVA – Margit Hackbarth

Zum Jubiläumsjahr gibt es auch ein „Jubiläumsprojekt“ – „Minimathematikum-Mathematik für 1000 kleine Entdecker“, erstmals ein Gemeinschaftsprojekt zwischen der Stiftung und den Azubis des 1. Ausbildungslehrjahres der Kreissparkasse, in dem Grundschülern spielerisch das Thema Mathematik näher gebracht werden soll, ein Bildungsprojekt, das auch öffentlich als Ausstellung im Herbst zugänglich gemacht wird, in dem den Schulen extra Sonderbusse zur Verfügung gestellt werden.

Margit Hackbarth

Frische aus der Oberlausitz

Gärtnerei Fröhlich

Unsere Frühjahrsangebote ...

Große Auswahl an Gemüse-, Kräuter-, Blumen-Jungpflanzen, Erdbeerpflanzen sowie Beet- und Balkonpflanzen

Außerdem bei uns im Hofladen:
Gemüse & Sauerkraut aus eigener Produktion

Alles, in Profi-Qualität!
Alles, solange der Vorrat reicht!

☎ **03585 402748**

in unserem Wirtschaftsgebäude in Löbau · Neusalzaer Straße 47
Neue Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 8–12 Uhr & 13–17.30 Uhr, Sa. 8–12 Uhr

Geflügelhof Burkau

FRISCHE EIER – zum Backen, Kochen und Genießen von unseren glücklich im Freiland gehaltenen Hühnern.

Aus eigener Aufzucht & Brüterei bekommen Sie von uns in gewohnter Qualität. Junghennen bis Legereif in verschiedenen Rassen und Farben.
Gänse, Enten (Mularden, Pekingenten, Flugenten und auch nur Erpel) Masthähnchen, Puten und Perlhühner.
Alle Tiere sind mehrfach schutzgeimpft und für die Auslaufhaltung bestens geeignet. Impfbescheinigungen werden ausgehängt. Weiterhin erhältlich sind Futtermittel sowie Tierzuchtartikel.

Für Fragen, Bestellungen und Angebote rufen Sie uns an.

☎ **035953 7432**
Schulstraße 5 in 01906 Burkau

Jeden Dienstag frisch!
geschlachtetes Geflügel küchenfertig für eine gesunde Ernährung erhältlich.

Geöffnet: Montag bis Freitag 7 bis 12 Uhr, 13 bis 16 Uhr & Samstag 8 bis 10 Uhr

Seit 1991 - Ihr professioneller Partner in der Küche.

KÜCHEN Oeser
Groß Särchen

- individuelle Gestaltung aller Küchen
- 3D-Planung – auch vor Ort
- eigene Monteure / eigene Werkstatt
- Umbau & Erweiterung von Küchen
- Umzüge & Fremdmontage
- Badmöbel - Ausstellung • Geräteaustausch

Abverkauf
einer edlen hochglanz lackierten Küche...
nur 3.000,– €
ohne Geräte

Am 27. Juni feiert Küchen Oeser in Groß Särchen sein **25 jähriges Jubiläum**!
Lassen Sie sich überraschen und feiern Sie mit!

KÜCHE • BAD • HAUSGERÄTE • SERVICE
Hauptstraße 18 • 02999 Groß Särchen • www.kuechen-oeser.de • Tel. 035726 5110

Foto: IPM/Decker

Massivholz: Behaglichkeit in Küche und Bad

Holz ist seit jeher ein gern gesehenes Material in der Wohn- und Arbeitswelt. Immer öfter sorgt es auch in Räumen für Furore, die man vorher eher weniger mit dem nachhaltigen Naturmaterial in Verbindung gebracht hätte: In Küche und Bad spielt das attraktive Material seine Qualitäten voll aus. „Immer mehr Menschen machen sich die warme Optik von Holz zunutze, um dem heimischen Badezimmer oder der großzügig gestalteten Küche einen wohnlichen und individuellen Charakter zu verleihen“, sagt der Geschäftsführer der Initiative Pro Massivholz, Andreas Ruf. In der Küche ist Massivholz für nahezu alle Möbelstücke verwendbar – vom Tisch über die Stühle und die Schränke bis hin zur Arbeitsplatte. „Arbeitsplatten aus Massivholz sind besonders hygienisch. Die offenporige Holzoberfläche eignet sich ideal für die Zubereitung von Lebensmitteln“, erklärt Ruf. Verantwortlich für die gute Nutzbarkeit ist der natürliche Säuregehalt des Holzes, der Bakterien eindämmt. „Vor der in der Küche regelmäßig auftretenden Hitze und vor Feuchtigkeit lassen sich Massivholz-Oberflächen auf natürliche Weise mit Ölen schützen“, ergänzt Ruf. Moderne Küchen und angesagte Design-Küchen aus Massivholz sind nicht auf eine bestimmte Stilrichtung beschränkt. Robust und funktional gestaltet, passen sie zu einem natürlichen Lebensstil. Individualisten mit gehobenem Anspruch machen aus der „einfachen Kochstelle“ eine hochwertige Landhausküche, auf deren Optik Wandvertäfelungen oder Zimmertüren perfekt abgestimmt werden können. Kräftige Buche, die elegante Rotkernbuche oder das hellere Erlenholz sind für Aufgaben in der Küche bestens geeignet.

> Massivholz verleiht Küchen einen modernen wohnlichen Charakter.

Holz eignet sich auch ideal für das Badezimmer

Im Badezimmer sollten Waschtische, Konsolen, Unterschränke, Regale oder Ablagen möglichst wasserfest, temperaturbeständig und pflegeleicht sein. „Möbel aus Massivholz eignen sich perfekt für den Einsatz im Bad: Wird regelmäßig gelüftet und richtig geheizt, vertragen sie dauerhaft die kurzfristig erhöhte Luftfeuchtigkeit, den Wasserdampf und sogar verspritztes Wasser“, so Ruf. Besondere Holzschutzmittel sind grundsätzlich nicht erforderlich, eine pflegende Behandlung mit natürlichen Ölen oder Wachsen ist aber empfehlenswert. (IPM/DS)

Bau- und Möbeltischlerei Sarodnik e.K.
Inh. Mirko Tschirsky
Niederkainaer Straße 1 a, 02625 Bautzen
Tel. 03591 600486, Fax 6779531
E-Mail: dietmar-sarodnik@t-online.de

Mobiles Sägewerk Schneider

▸ Holzhandel
▸ Kamin- & Brennholz
▸ Baumfällarbeiten
▸ mobiler Lohnschnitt
Gutsweg 6 · 02694 Guttau · OT Brösa
Tel. 035932 / 35767 · Mobil 0171 / 4126786

Tischlermeister seit 1967
Helmut Jesche
Restaurierung / Aufbereitung
Neusalzaer Straße 16 . 02625 Bautzen
☎ 03591 305715 . privat: 03591 210112

So wird Parkett wieder makellos

Text+ Foto: vdp/hb

Bodenbeläge sind im Laufe ihres Lebens zahlreichen Belastungen ausgesetzt. Selbst der beste Fußboden zeigt irgendwann Spuren der Menschen, die Tag für Tag achtlos über ihn hinweglaufen. Während Holznachbildungen oder textile Bodenbeläge nach entsprechender Nutzung ausgetauscht werden müssen, bieten Parkettböden zwei viel preiswertere Möglichkeiten: Eine Renovierung durch Abschleifen der Oberfläche oder eine Reparatur mit speziellen Reparatursets. Bei großflächigen Beschädigungen von lackiertem Parkett ist eine Renovierung meist die sinnvollste Variante. Dabei wird die Oberfläche nach vollständigem Abschleifen komplett neu versiegelt. Im Falle einer geölten Oberfläche können stark beanspruchte Teilbereiche auch partiell ausgebessert werden. Beide Vorgehensweisen sollten in der Regel von einem Fachmann erledigt werden. Kleinere Beschädigungen hingegen, wie sie etwa schnell beim Herunterfallen von Gegenständen entstehen können, lassen sich mit etwas Geschick und den richtigen Hilfsmitteln selbst reparieren. Besonders bei tieferen Kratzern sollte aus optischen wie auch vorsorgenden Gründen Eile geboten sein. Denn Flüssigkeiten, die etwa beim Bodenwischen oder Blumengießen auf die Bodenoberfläche tropfen können, dringen bei solchen Macken schnell in den Boden ein und beginnen an dieser Stelle das Holz aufquellen, woraus weitere schwerwiegendere Folgeschäden resultieren können.

Mobiles Sägewerk & Holzverarbeitung
Frank Schröter • Buchwalde • Lange Straße 1 • 02694 Malschwitz
- Lohnschnitt von Rundholz auf individuelle Maße
- Holztore – Carport – Vordächer
- Latten und Rangerzäune
- Holzreparaturen aller Art

Wir sägen bei Ihnen vor Ort!
Telefon: 035932 36734 • Funk: 0151 52557469 • E-Mail: fr-schroeter@t-online.de

Sachverständigenbüro
Stephan
- Holzschutz
- Bautenschutz
- Holzbauschäden

Tel. & Fax: 035930 - 52117
Mail: wassernot-gaussig@gmx.de
Bautzener Str. 10 · 02633 Gaußig

*Holz (von germanisch *holta) bezeichnet im allgemeinen Sprachgebrauch das harte Gewebe der Sprossachsen (Stamm, Äste und Zweige) von Bäumen und Sträuchern. Botanisch wird Holz als das vom Kambium erzeugte sekundäre Xylem der Samenpflanzen definiert. Nach dieser Definition sind die holzigen Gewebe der Palmen und anderer höherer Pflanzen allerdings kein Holz im engeren Sinn. Kennzeichnend ist aber auch hier die Einlagerung von Lignin in die Zellwand. In einer weitergehenden Definition wird Holz daher auch als lignifiziertes (verholztes) pflanzliches Gewebe begriffen.*
Kulturhistorisch gesehen zählen Gehölze wohl zu den ältesten genutzten Pflanzen. Als vielseitiger, insbesondere aber nachwachsender Rohstoff ist Holz bis heute eines der wichtigsten Pflanzenprodukte als Rohstoff für die Weiterverarbeitung und auch ein regenerativer Energieträger. Gegenstände und Bauwerke aus Holz (z. B. Bögen und Schilde, Holzkohle, Grubenholz, Bahnschwellen, Holzboote, Pfahlbauten, Forts) sowie die Holzwirtschaft waren und sind ein Teil der menschlichen Zivilisation und Kulturgeschichte. www.wikipedia.de

Schönheit plus Energieeffizienz

(djd/pt). Fenster sind die „Augen des Hauses“ und bestimmen daher das Erscheinungsbild der Fassade wesentlich mit. Zugleich spielen sie eine wichtige Rolle bei der Energieeffizienz. Auch das Material sei bei der Fensterwahl zu beachten. Holzrahmen bringen einen natürlichen Look, benötigen aber regelmäßige Pflege und Neuanstriche, während Kunststoff und Aluminium sehr pflegeleicht sind.

Bei der Wärmedämmung kommt es nicht nur auf die Verglasung, sondern auch auf den Rahmen an. Denn dessen Anteil an der Fensterfläche bewegt sich je nach Fenstergröße zwischen 20 und 35 Prozent. Die Dämmwerte für den Rahmen werden gesondert ausgewiesen. Kunststoff- und Kunststoff-Aluminium-Fenster sollten aus Profilen mit mehreren getrennten Kammern aufgebaut sein, die zur Dämmung mit hocheffizientem, FCKW-freiem Polyurethan-Schaum voll ausgeschäumt sind. Umlaufende Dreifachdichtungen stellen einen sicheren Schluss zwischen Fenster- und Rahmenprofil her, so dass Zugluft gänzlich ausgeschlossen ist.

Egal ob Kunststoff, Kunststoff-Aluminium oder Holz-Aluminium, farblich können Blendrahmen und Innenseite nach Geschmack gewählt werden. Bei Holz-Aluminium lässt sich die Wetterfestigkeit der Aluminium-Außenseite sehr gut mit dem wohnlichen Charakter von natürlichem Holz auf der Innenseite verbinden. Die Farbe kann nach außen der Fassade, nach innen dagegen den Wohnräumen angepasst werden.

Auch unterschiedliche Formen oder zusätzliche Gestaltungsmöglichkeiten mit Sprossen oder verschiedenen Fenstergriffen sind möglich. Für Räume wie das Badezimmer oder den Eingangsbereich, in denen die Privatsphäre geschützt werden soll, werden undurchsichtige oder semitransparente Glasvarianten in verschiedenen Dekors angeboten. Wer die Fenster im ganzen Haus erneuern möchte, wünscht sich nach Möglichkeit kurze Bauzeiten.

Neue Fenster machen alte Häuser wieder jung - und fit für die energetischen Anforderungen der Zukunft. Foto: djd/perfecta Fenster

Bei dieser Renovierungstechnik bleiben Mauerwerk, Tapeten, Fliesen oder Bodenbeläge vollkommen unbeschädigt, so dass keine zusätzlichen Verputz- oder andere Renovierungsarbeiten anstehen. Der alte Rahmen wird dabei auf etwa ein Drittel seiner ursprünglichen Größe mit einer Spezialsäge abgesägt. Eine spezielle Absaugtechnik saugt den entstehenden Feinstaub währenddessen sofort ab. Das neue Fenster wird im Anschluss auf den bestehenden Rahmen aufgesetzt und deckt diesen vollständig ab. Ein komfortabler Fensterwechsel, der das Haus im Handumdrehen in neuem Glanz erstrahlen lässt.

Johann Petasch
Oberlausitzer Granitwerk
- Exklusiver Innenausbau
- Küchenarbeitsplatten
- Fensterbänke
- Treppenanlagen
- Sandstrahlarbeiten
- Zaunsäulen
- Garten- & Landschaftsbau
- Mauersteine
- Verblendsteine
- Natursteinpflaster

Bahnhofsweg 12
02681 Schirgiswalde - Kirschau
OT Rodewitz
@ Petasch.Granitwerk@t-online.de
☎ 035938 50253
035938 51020

Metallbau Sturm
Burkau
- Garagen • Carports • Hallen
- Tore • Türen • Fenster
- Stahl- & Edelstahlarbeiten
- Sonnenschutzanlagen
- Terrassenüberdachungen

Hauptstraße 229a
01906 Burkau
Telefon: 035953 8170
Telefax: 035953 8170
Mobil: 0172 3538170
metallbausturm@web.de • www.metallbau-sturm.com

Insektenschutz
Schlüsseldienst
Briefkastenanlagen
Bauschlosserei Müller
Inh. A. Schulze
Handwerk seit 1948
Anfertigung von: Treppen • Geländern • Gittern • Toren
Zäunen • Schmiedearbeiten • Balkonen • Vordächern
Preuschwitzer Str. 4 • 02625 Bautzen • Tel. 03591 304587
www.insektenschutz-bautzen.de

2. Handwerkschau in Oppach

Samstag, 9.5.2015
9.00 bis 18.00 Uhr

Oberlausitzer Handwerker laden ein zur 2. Handwerkschau auf der Freifläche Naturbaustoffe Jannasch in Oppach. Schwerpunkt in diesem Jahr ist: ***„Ökologisches Bauen“***. Verschiedene Handwerker aus der Region Oberlausitzer Bergland stellen ihr Unternehmen vor und geben in einer jährlichen gemeinsamen „HandWerkSchau“ ihr Können zum Besten. Seien Sie dabei und lernen Sie die Spezialisten persönlich kennen, die mit Ihnen gemeinsam Ihren Traum vom natürlichen Wohlfühlwohnen verwirklichen können...

Foto: djd/biopin

Holzpflege auf natürliche Art

Mit Bienenwachs kann man gesund und umweltfreundlich renovieren

(djd/pt). Weniger Chemie, mehr Natur: Immer mehr Bundesbürger achten darauf, mit welchen Materialien sie die eigenen vier Wände einrichten und verschönern. „Holz etwa wird als natürlicher Baustoff seit Jahrtausenden genutzt - und benötigt nicht zwangsläufig chemische Mittel, um dauerhaft sein attraktives Erscheinungsbild zu behalten", betont Johannes Neisinger vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Heimwerker, die gerade im Innenbereich möglichst viele natürliche Materialien verwenden wollen, finden für die Holzpflege heute zahlreiche Alternativen zur Chemie, etwa auf der Basis von Bienenwachs.

Atmungsaktive Lasur

Das von Honigbienen produzierte Wachs wird von jeher zur Konservierung genutzt. Holzoberflächen lassen sich damit ganz ohne chemische Lösemittel schützen - vom Tisch über die Holzpaneele an der Decke bis hin zum Spielzeug im Kinderzimmer. Besonders einfach und vielseitig in der Anwendung sind Bienenwachslasuren, beispielsweise vom Hersteller Biopin. Die atmungsaktive Lasur ist für alle Holzanstriche im Innenbereich nutzbar und erzeugt seidenmatte bis seidenglänzende Oberflächen. Sowohl unbehandeltes als auch bereits lasiertes Holz lässt sich damit bearbeiten. Die natürliche Schönheit und die lebendige Maserung des Holzes werden durch die Lasur betont. Bei der farbigen Gestaltung haben Heimwerker alle Freiheiten: Die Lasur ist in Weiß, farblos und in vielen Holzfarbtönen wie Kiefer und Teak erhältlich.

Antistatisch und schmutzabweisend

Holz, das mit der Lasur behandelt wurde, wird nicht nur dekorativ verschönert, sondern ist anschließend auch antistatisch sowie wasser- und schmutzabweisend. Selbst Flecken lassen sich somit leicht entfernen. Unter www.biopin.de gibt es viele Verarbeitungstipps und Bezugsquellen in der Nähe. Umweltfreundlichkeit und natürliche Zusammensetzung der Lasur werden auch von unabhängigen Stellen bestätigt: Das Material trägt das Prüfsiegel des Instituts für Baubiologie Rosenheim (IBR), zudem vergab die Zeitschrift „Öko-Test" (Ausgabe 05/2003) die Note „sehr gut".

Update für die Außentreppe

(djd/pt). Außentreppen sind jedem Wetter ausgesetzt. Kein Wunder, dass sie an Schönheit verlieren. „Flecken, Flechten und Algen lassen sich irgendwann selbst mit dem Dampfstrahler nicht mehr restlos entfernen, und bei Regen können solche Beläge die Stufen unangenehm rutschig werden lassen", sagt Oliver Schönfeld vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Und mancher Hausbesitzer mag auch einfach die grünlich-braunen Fliesenbeläge nicht mehr sehen, die vor 35 Jahren vielleicht einmal hip waren. Die alten Stufen komplett zu entfernen und durch neue zu ersetzen, ist den meisten zu aufwändig. Tatsächlich genügt es in der Regel, die vorhandenen Stufen mit einem neuen Belag zu versehen.

Schlanke Verkleidung in Naturstein

Eine schnelle und einfache Möglichkeit dafür bieten Treppenrenovierungssysteme. Die Treppe wird einfach mit einem neuen, acht Millimeter starken Naturstein-Belag versehen, der direkt auf die alten Stufen aufgebracht wird. Durch den Belag verändern sich die Proportionen und Bauhöhe der Außentreppe nur unwesentlich. Mit diesem System lassen sich die meisten Treppenformen renovieren. Verlegt werden die neuen Tritt- und Setzstufen mit einem 2-Komponenten-Kleber, der Unebenheiten der Unterkonstruktion ausgleicht und zugleich verhindert, dass Hohlräume entstehen, in die Wasser eindringen könnte.

Gestaltungsvielfalt für jedes Haus

Bei Farbe und Struktur des neuen Natursteinbelags ist die Auswahl groß. Zusätzlich gibt es die Möglichkeit, eine glatt polierte oder alternativ eine satinierte, gestrahlte oder gebürstete Oberfläche zu wählen. Gestrahlt oder gebürstet - der Belag ist von Haus aus rutschsicher, denn bei einer polierten Oberfläche bringen Stockstreifen mit aufgerauter Oberfläche eine bessere Trittsicherheit.

Foto: djd/dress Treppen-Renovierungssysteme GmbH

Baufirma Kuntsche
Tiefbau & Gebäudeservice
• Tiefbau • Pflasterarbeiten
• Garten- & Landschaftsgestaltung
• Ausbau- & Fliesenlegerarbeiten
02625 Bautzen
Neusalzaer Str. 22 www.kuntschebau-bautzen.de
Telefon (03591) 3515999 . Telefax (03591) 279274

1. Mai

ERÖFFNUNG

Eröffnung des Orangerie-Caffée im Neschwitzer Schloss

FREIZEIT

10.00 bis 13.00 Uhr: Ein Frühlingsspaziergang im Forstrevier Hermsdorf mit Revierförsterin Kathrin Riemer. Treff: Koblenz, am Bahnübergang Ortsverbindungsstraße Mortka–Koblenz (Kreis Bautzen). Die Teilnahme ist kostenfrei. www.biosphaerenreservatoberlausitz.de

2. Mai

LESUNG

19.30 Uhr: „Wieso Frauen immer Sex wollen und Männer immer Kopfschmerzen haben", Lesung mit dem SZ-Paarberater Christian Thiel im Burgtheater Bautzen

3. Mai

MARKT

10.00 bis 17.00 Uhr: Gartenmarkt im Erlichthof Rietschen. Pflanzenbörse und Führungen zum Thema Garten. Ranger Peter Ulbrich stellt heimische Kräuter aus und verrät, was man alles damit anstellen kann. Es gibt einiges zu sehen.

GENUSS

11.00 bis 14.00 Uhr: Kulinarische Weltreise im Barockschloss Rammenau mit österreichischen Brunchbuffet. Möglichkeit zum Besuch des Schlosses, Museum und Ausstellungen besteht. Kosten: 19,50 | 9,50 für Kinder von 5-11 J. www.barockschloss-rammenau.com

OLDTIMER

10.00 bis 16.00 Uhr: „Motoren an" im Kfz- und Technik-Museum Haus des Gastes „Dreiseitenhof" Cunewalde

THEATER

15.00 Uhr: „Don Juan" nach Molière in der Bearbeitung von Bertolt Brecht, Puppentheater für Jugendliche und Erwachsene (Stückeinführung 14.30 Uhr) im Burgtheater Bautzen

AUSSTELLUNG

15.00 Uhr: „Satkula oder die Wa(h)re Landschaft – Arbeiten von Karl Vouk" im Sorbischen Museum Bautzen

4. Mai

AUTO

bis 6. Mai 2015, 10.00 bis 13.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr: ADAC prüft Bremse und Stoßdämpfer, Bremsflüssigkeit und Batteriezustand auf dem Parkplatzgelände der Agip Service Station, Löbauer Straße in Bautzen.

THEATER

10.00 Uhr: „Wo ist mein Bär?", Puppentheater für Kinder (ab 3 J.) im Burgtheater Bautzen

5. Mai

VORTRAG

19.00 Uhr: „Hauseigentum in der Lauenvorstadt im Wandel der Zeit", Vortrag mit Sabine Spitzner-Schmieder, Veranstaltung des Archivverb. im Steinhaus Bautzen

Orgelkonzert

Am **5. Mai**, 19.30 Uhr, lädt die Ev.-Luth. Kirchgemeinde zu einem Orgelkonzert in die Weißenberger Kirche ein. Aus Anlass des 25. Sterbetages des ehemaligen Weißenberger Kantors Christian Kleinert am 5. Mai 1990, musiziert sein Sohn Kantor Peter Kleinert aus Frauenstein Werke aus dem Orgel-Repertoire seines Vaters: J. S. Bach - Passacaglia c-Moll, Präludium und Fuge h-Moll, 3 große Choralbearbeitungen, D. Buxtehude, F. Mendelssohn-Bartholdy, J. Weyrauch und J. L. Krebs. Der Eintritt ist frei, um eine Spende zur Deckung der Unkosten wird gebeten.

6. Mai

BERATUNG

19.00 Uhr: Mode- und Imageberatung mit der SZ-Kolumnistin Gisela Braune im Saal Erbgericht Rammenau. Karten sind in der Gemeinde erhältlich.

FREIZEIT

10.00 bis 12.00 Uhr: … auf zum „Schäferstündchen" auf dem Spreehof Göbeln. Kosten: 2 €. Ort/Treff: Spreehof Göbeln, Großdubrau. Weitere Termine nach Vereinbarung unter Tel.: 0172-3527642 oder www.spreehof.de

VORTRAG

19.00 Uhr: „Permagärten" mit Referent Friedrich Boltz (Holderbusch e.V. Jänkendorf). Mit den Prinzipien der Permakultur wird ein naturnahes Ökosystem mit Nutzen entwickelt. Erfahrungen und moderne Erkenntnisse für den Balkongarten als auch für den extensiv bewirtschafteten Siedlungsgarten. Kosten: Erwachsene 2 €, Schüler/ermäßigt 1 €. Treff: Haus der Tausend Teiche - Seminarraum in Wartha

7. Mai

GENUSS

18.00 bis 22.00 Uhr: Spargel-Kochabend im Team im rustikalem Ambiente im Barockschloss Rammenau. Sie erhalten Tipps und Tricks vom Profi. Perfekt auch als Geschenkidee. Anmeldung erwünscht unter Tel. 03594 703559, www.barockschloss-rammenau.com

AUTO

10.00 bis 13.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr: ADAC prüft Bremse und Stoßdämpfer, Bremsflüssigkeit und Batteriezustand auf dem Parkplatz, Zittauer Straße 16b in Wilthen.

VORTRAG

19.00 Uhr: Das Kriegsende 1945 in Bautzen. Museum Bautzen, Kornmarkt 1

WANDERUNG

09.00 Uhr: Geführte Wanderung (ca. 14 km) „Das Äberlausitzer Kleeblatt wandert um die böhmische Enklave von Niederleutersdorf" – Treffpunkt: Parkplatz am Querxenland, Viebigstraße 1 in 02782 Seifhennersdorf

8. Mai

AUTO

10.00 bis 13.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr: ADAC prüft Bremse und Stoßdämpfer, Bremsflüssigkeit und Batteriezustand auf dem Parkplatz, Zittauer Straße 16b in Wilthen.

VORTRAG

19.00 bis 20.30 Uhr: „Naturheilverfahren und ganzheitliche Medizin", Vortrag mit Uwe Haspel, Arzt in der Kreisvolkshochschule Bautzen

9. Mai

BÖRSE

14.00 bis 17.00 Uhr: Pflanzentauschbörse. Auch in diesem Jahr gehen wir wieder gegen das Baumarktallerlei im Garten vor. Zum 7. Mal dürfen alle Pflanzen, die im Garten oder Balkonkasten zu finden sind, getauscht werden. Packen Sie ihre Überschüsse an Jungpflanzen ein und tauschen Sie mit anderen Gartenbegeisterten Kräuter, Gemüsepflanzen, regionale Sorten und den ein oder anderen Exoten. Ort: Naturschutzstation Friedersdorf, Altfriedersdorfer Straße 12 in Lohsa, Ortsteil Friedersdorf

13.00 bis 18.00 Uhr: Kräuter- und Staudenbörse der Landfrauen Bischofswerda e.V. in Drebnitzer Vereinshaus

EXKURSION

9.00 Uhr: Exkursion zum Forstmuseum Sohland und zum Umgebindehaus in Lipowa Exkursion Besuch des Forstmuseum Sohland und des Umgebindehauses in Lipowa mit Dr. Jürgen Vollbrecht, Museum Bautzen. Ort: Museum Bautzen Muzej Budyšin Kornmarkt 1

KONZERT

19.30 Uhr: Konzertreihe „ZWEI IM DUETT" im Burgtheater Bautzen. Das konzertante Erlebnis „Zwei im Duett" liegt in der Perfektion ihrer großen Stimmen. Carla und Michael Nicholson haben Musicalmelodien der ersten Liga einem Millionenpublikum weltweit nahe gebracht. Ihre Musik ist jedoch nicht nur auf Musicals fixiert: auch Operette, Gospel, Country und Broadwaymelodien sind ihre Spezialität. Viele Kostümwechsel in einer Show, bei Videoanimationen auf großer Leinwand.

GESUNDHEIT

9.30 bis 16.00 Uhr: Wohlfühltag: Frühlingskräuter in der Naturschutzstation im Schlosspark Neschwitz. Exkursion und Seminar. Bitte melden Sie sich an! 15 Euro, Telefon: (035933) 30077, E-Mail: naturschutzstation-neschwitz@t-online.de, www.naturschutz-neschwitz.org

Am 1. Mai öffnet die Samendarre Laußnitz wieder ihre Pforten

Die diesjährige Saison beginnt am 1. Mai 2015, 13.00 Uhr mit der Eröffnung des zweiten Teiles der neuen Ausstellung unter der Überschrift „Das Wirken des Heinrich Cotta in der Laußnitzer Heide".
Alle Interessierten sind recht herzlich eingeladen.

Öffnungszeiten Samendarre, Forststraße 6a
Mai bis Oktober:
sonn- und feiertags 14:00 bis 17:00 Uhr
(in den übrigen Zeiten und für Gruppen ab 5 Personen nach vorheriger Anmeldung in der Gemeindeverwaltung Laußnitz, Schulstraße 10
Telefon: 035795 341-0 oder im Sächsischen Forstamt Laußnitz
Telefon: 035795 31884
Von November bis April bleibt die Samendarre geschlossen.

MUSIK

14.00 bis 17.00 Uhr: „Tag der offenen Tür" – Musik von allen Seiten in der Kreismusikschule Bautzen

10. Mai

RUNDFAHRT

15.00 Uhr: Stadtrundfahrt „Carl Lohse und sein Bischofswerda". Treff: Bahnhof Bischofswerda. Im Spätherbst 1919 kommt Carl Lohse zum ersten Mal nach Bischofswerda. Der Bahnhof ist das Erste, was er von der Kleinstadt sieht. Am Bahnhof startet auch die thematische Führung zu Carl Lohse, die seine Lebens- und Wirkungsstätten in Bischofswerda vorstellt. Um Anmeldung wird gebeten, Tel. 03594 786-170. Kosten: 5 Euro

11.00 Uhr: Radsternfahrt in den Schluckenauer Zipfel. Nach eigener Karte und in eigener Regie radeln sie vom Sohlander Rathaus aus bis nach Dolni Poustevna/Nieder Einsiedel, die Nachbarstadt von Sebnitz. Hier werden die Radler um 13:00 Uhr erwartet zu einem bunten Programm am Bahnhofsvorplatz.

FREIZEIT

9.00 Uhr: „Muttis großer Tag" im Saurierpark und „Bitte lächeln …", der Fotospaß zum Muttertag im Irrgarten Kleinwelka

KIRCHE

10.30 Uhr: Gottesdienst, Orgelsonate über das Wochenlied „Vater unser im Himmelreich" von F. Mendelssohn Bartholdy in der Michaeliskirche Bautzen

Veranstaltungen mailen Sie an satz@bautzenerbote.de

bautzenerbote
KOSTENLOS ZUM MITNEHMEN
GmbH, Bärbel´s Einkaufseck, Landbäckerei Trittmacher, Landwarenhandel Schneider, OIL Tankstelle, Werkzeug Schade **Neschwitz** Eiscafe Am Schloßteich, Friseurgenossenschaft Figaro, Tierarzt Wauer, Gemeinde Neschwitz, Bäckerei Dörfer, BHG Raiffeisen, Bäckerei Mildner, Bogelmusch, Dörte Bleul-Horn **Neukirch** Autohaus Werner, Gemeindeverwaltung,

Jokey-Wanderung oder Forst-Spaziergang

Der Skiclub Sohland richtet auch in diesem Jahr wieder die Jokey-Frühjahrswanderung aus und lädt alle aus Nah und Fern für den **10. Mai** an die Tännichtschanze Sohland zum Mitmachen ein. Die Teilnehmer können entscheiden, ob sie sich auf die 10 km- bzw. die 15 km-Runde begeben wollen. Die Strecken sind markiert und außerdem gibt es noch einen Routenplan zum Mitnehmen. Alternativ zu der individuellen Wanderung bietet der Sohlander Revierförster bei einem geführten Spaziergang auch wieder interessante Einblicke zum Thema „Forst und Natur im Mai“. Teilnahme-Meldungen werden ab 12.45 Uhr angenommen, Start mit dem Förster 13.15 Uhr, spätester Start für die Wanderer 13.30 Uhr.
Während die Unterwegsverpflegung aus dem eigenen Rucksack erfolgen muss, wird am Ziel allen Teilnehmern wieder eine kostenlose Stärkung angeboten. Nach Rückkehr aller Wanderfreunde (jedoch spätestens 17 Uhr) erfolgt zudem wieder die Verlosung von einigen Sachpreisen. Angebot für Teilnehmer und Gäste: Mittagessen in der „Schanzenbaude“, Imbiss an der Tännichtschanze.

Johannes Schierz

13. Mai

FREIZEIT

19.00 Uhr: XVII. Spectaculum Citaviae - 17. Mittelalter-Spektakel in Zittau. „Erbauliches Zittau“ ist das Motto des Spectaculums in diesem Jahr. Auf verschiedenen Bühnen, Plätzen und in Kirchen erleben sie u.a. Akrobatik, Jonglage, Chormusik der Renaissance, Schauspiel, Feuerkunst, Trink- und Spottlieder. Den Abschluss bildet ein inszeniertes Feuerwerk.

13.00 Uhr: Eröffnung der Badsaison im Erlebnisbad in Cunewalde

BÖRSE

19.00 bis 20.30 Uhr: „Ideenparty“, Tauschbörse von Ideen aller Art, Tipps, Brainstromings, Kontakten etc., mit Yvonne Zschornack-Lubner in der Kreisvolkshochschule Bautzen

14. Mai

FREIZEIT

9.00 bis 13.00 Uhr: Zu einer Frühlingsradtour von Mücka über Kreba, an die Schwarze Lache, die Petershainer Teiche und zurück nach Mücka lädt Sie Naturführer Bernhard Saß herzlich ein. Sie werden dabei unterschiedliche Landschaftformen queren und vieles über die Natur und die Bewirtschaftung des Biosphärenreservates erfahren. Kosten: 1 € für einfaches Leihfahrrad (bitte anmelden unter: 035893-6769) Treff: Alte Försterei in Mücka, Am Sportplatz 231

9.30 Uhr: „Mit Musik und Spiel durch die Stadt“, öffentliche Kinderführung (5–9 Jahre) Treff: Tourist-Information Bautzen

GOTTESDIENST

10.00 Uhr: Gottesdienst unter freiem Himmel, Eintritt frei. Familienfrühstück im Meierhof ab 9.00 Uhr

GESPRÄCH

13.00 bis 16.00 Uhr: Asylsprechstunde „Bautzen bleibt bunt“ im Steinhaus Bautzen

15. Mai

FEST

und 16. Mai: Frühlingsfest auf dem Festplatz Wehrdorf an der Turnhalle

TAGUNG

bis 17. Mai: Tagung der internationalen Fichtengesellschaft im Barockschloss Rammenau. Informationen und Anmeldung unter www.fichte-gesellschaft.de

16. Mai

VORTRAG

9.00 bis 12.30 Uhr: Wolf und Wild – die alte Geschichte neu erlebt! Vortrag und Exkursion mit Gisbert Hiller. Weiteres zum Inhalt, zur Anmeldung und zu Kosten siehe unter „Angebote freier Anbieter“.

WANDERUNG

14.00 bis 16.00 Uhr: Pflanzen der Heide- und Teichlandschaft und ihre Verwendung in Küche und Hausapotheke – Eine pflanzenkundliche Wanderung mit Naturführerin Tanja Saß. Treff: Alte Försterei Mücka, Am Sportplatz 231, 02906 Mücka (Kreis Görlitz)

FREIZEIT

10.00 bis 18.00 Uhr: Oberlausitzer Bauernmarkt im Messepark Löbau

Gartenfreude und Kultur bei der Gaußiger Landpartie

*Endlich ist der Frühling angekommen: Zeit für Garteneinkäufe und Stunden im Grünen. Die Landpartie Schloss Gaußig bietet vom **8. bis 10. Mai** mit 70 Ausstellern, Expertenvorträgen und kulturellen Höhepunkten einen Auftakt in die Gartenfest-Saison.*

„Solche Feste braucht die Lausitz“, lautete das Fazit der SZ nach der Landpartie 2014. „Daran wollen wir uns auch in diesem Jahr messen lassen“, sagt André König, Geschäftsführer der ARCOS GmbH für Messen und Marketing aus dem thüringischen Suhl, die im vergangenen Jahr die Ausrichtung der Gaußiger Landpartie übernommen hatte. Und was erwartet die Besucher 2015? „Wir haben neue Aussteller, ein neues Vortragsprogramm und eine besonders große Auswahl an Pflanzen für den ‚Frühjahrsputz‘ im Garten“, so König. „Aber natürlich setzen wir auch Traditionen wie die Sprechstunden des Pflanzendoktors oder die bereits im letzten Jahr sehr beliebte Möglichkeit fort, auf der Landpartie historische Holzspielzeuge auszuprobieren – was perfekt in die tolle Atmosphäre des Schlossparks passt“.

Rund 70 Aussteller werden im Park des eleganten Romantikhotels Schloss Gaußig ihre Zelte aufschlagen. Neben dem Angebot an Rosen, Kräutern und Stauden sowie Schling- und Kletterpflanzen liegt der Fokus wie gewohnt auf Dekorationen für Haus und Garten und Accessoires wie Leinentischdecken mit Monogrammstickereien. Als Höhepunkt nennt der Veranstalter etwa eine Finnische „Grillkota“, eine Grillhütte aus robuster Polarfichte, und ein beheiztes Badefass, das sogar von Interessierten ausprobiert werden kann. Darüber hinaus werden viele schöne Dinge für Körper und Seele angeboten: Ein ausgesuchtes Angebot kulinarischer Delikatessen – darunter Naturkost aus einer Bio-Feinkost-Manufaktur – sowie an Gesundheitsprodukten, Schmuck und Mode. So wird beispielsweise erstmals der Anbieter „African Events“ Felle sowie Handschuhe, Mützen und Decken aus Fell auf die Landpartie bringen.
Abgerundet durch ein umfangreiches Rahmenprogramm, mit Vorträgen des erfahrenen Gartenkönig-Experten, bietet die Landpartie ein Familienfest. Mit einer Mal- und Bastelstraße und Kindermusik zum Mitmachen sowie einem historischen Karussell ist auch für die jüngsten Besucher Spannung geboten. Auch wird das Salonstreichorchester Dresden eine musikalische Begleitung liefern, während in der Sammlung altehrwürdiger Spielzeuge diesmal unter anderem das weltweit größte historische Holzschachspiel zu sehen sein wird.
Details zum Rahmenprogramm und weitere Informationen finden Sie unter **besucher.gartenkoenig.com/landpartie-schloss-gaussig.**

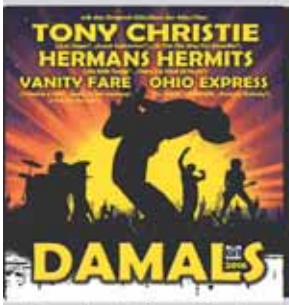
Wir verlosen 3 x 2 Freikarten.
verlosung@bautzenerbote.de

Ausstellung über die VIA SACRA

vom 8. Mai bis 28. Juni 2015 in der größten Dorfkirche Deutschlands

Am Freitag, dem 8. Mai 2015, wird um 15.00 Uhr in der Cunewalder Kirche die Ausstellung „Begegnungen, die berühren. VIA SACRA – die heilige Straße durch das Dreiländereck Deutschland-Polen-Tschechien“ eröffnet. Sie ist dem 222. Kirchjubiläum gewidmet. Die Schau, die bis zum 28. Juni zu sehen ist, informiert über die VIA SACRA und die berühmten Zittauer Fastentücher, wo die Idee zu dieser spirituellen Reiseroute vor zehn Jahren entstand. Die zuletzt in Jerusalem präsentierte Schau war zuvor bereits in Brüssel, Turin, Rom, Berlin, Dresden, Burg Posterstein, Herrnhut, Essen, Würzburg, Prag, Jablonec n.N., Rumburk/Rumburg (CZ), Wrocław/Breslau, Jelenia Góra/Hirschberg, Jawor/Jauer, Karpacz/ Krummhübel, Strzegom/Striegau (PL), Zeist und Naarden (NL), zu sehen.

Haus des Gastes, Blaue Kugel, Cunewalde



DAMALS mit den Originalkünstlern:
TONY CHRISTIE
VANITY FARE * OHIO EXPRESS
HERMANS HERMITS
Das besondere Konzert mit den Künstlern der 60er Jahre bis heute.
22.1.2016 ab 19:30 Uhr

Vorverkauf: Touristinformation Cunewalde, im Haus Blaue Kugel, Hauptstr. 97, Cunewalde, Tel.: 035877-80888 und allen bekannten TIXOO Vorverkaufsstellen in der Region, sowie unter Reservix : 01805-700733. Info auch unter www.mdh-events.de

Tickets an allen bekannten Vorverkaufsstellen in Bautzen, Wochenkurier Bautzen, Hauptmarkt 7, Tel. 03591-3765-0 Bautzen und Umgebung, Reservix: 01805-700733 und CTS: 01806-570070

Torsten Achtert
Bau- & Möbeltischlerei
Fenster • Türen • Innenausbau
Fensterladen in Holz und Alu • Umgebinde-Sanierung
Massivholzmöbel • Restauration
02689 Wehrsdorf • Zur Bleiche Nr. 3 • Tel. 035936 / 30197
Funk: 0172 / 9517431 • Mail: tischlerei-achtert@t-online.de
www.tischlerei-achtert.de

AKTION im MAI
AUTOWÄSCHE
Schaumwachspolitur GRATIS
Tankstelle & Autoservice
Nowotny
Esso
Gasflaschen 5/11 kg ab 9,95 €
Oppacher Straße 47
02689 Sohland
Telefon (035936) 30073

Andreas Augst
Dachdeckermeister
Dach • Fassade
Gerüstbau
Friedrich-Ludwig-Jahn-Weg 2a
02689 Sohland a.d. Spree
(035936) 30801

Vortrag zur Geschichte der Oberlausitz

In diesem Jahr findet die Schulung der Touristischen Gebietsgemeinschaft „Feriengebiet Oberlausitzer Bergland“ e.V. am **7. Mai**, um 19.00 Uhr in der „Blauen Kugel“ in Cunewalde statt. Es gibt einen Vortrag zum Thema „Geschichte der Oberlausitz“. Fachmann in dieser Frage ist der Botschafter der Oberlausitz Dr. Volker Dudeck. Er wird zu diesem Thema viele interessante Fakten liefern und auch auf die Fragen der Teilnehmer eingehen. Weitere Infos unter 03592-385416.

Kirschauer Kunst in Köln

Foto: Kerstin Kunath

Vier Künstler vom Kirschauer Verein der Kunstinitiative Im Friese stellten auf der „Kölner Liste“, einer Kunstmesse in Köln, einige ihrer Werke aus. Auf dem Foto erläutert Kathrin Christoph während der Vernissage ihre Werke.

ckau Hotel und Gasthaus Zur Linde **Radibor** Friseurgenossenschaft Figaro Bautzen e.G, Gemeindeverwaltung Radibor **Rammenau** Fleischerei Wätzlich, Gemeindeverwaltung Rammenau, Hofladen Obstbau Menzel, Sport Live GmbH **Schirgiswalde** Friseurgenossenschaft Figaro Bautzen e.G, Fleischerei Mildner, 1a Autoservice Greller, Gaststätte Am

Die in den Fragekästchen der Rätselgrafik stehenden Texte müssen gelöst werden und in Pfeilrichtung eingetragen werden – bei Definitionen ist das Lösungswort zu erraten, bei geschüttelten Begriffen ist durch eine Neuordnung ein sinnvoller Begriff „herzustellen". Viel Spaß!

ACGHM ORSST			APRT		AEILN	EEF ILS		AABEE GNRUU		EEOS		CEI KNT		AGLO	EMRSU		AKT
Hörfunk-emp-fänger	►					Schall-druck-maß	►				(6)						
Körper-teil	►	(1)				DEH IIN		brauch-bar, fähig	►								AMNU
►			AAG PPR		böse Zaube-rin	►				Autor von ‚Der Name der Rose'	►			CEE IPR		DEE IMN	
starker Zweig		gesund-heitliche Besse-rung	►			(2)					CDHI		amerik. Raub-katze	►			
persön-liches Fürwort (3. Fall)	►			förm-liche Anrede	►			BBEE		ausländ. Zah-lungs-mittel	►		(3)				
►					ELS		Ver-mächtnis-emp-fängerin	►					ADU		vertraute Anrede	►	
ver-hängnis-voll		OR		afrika-nische Holzart	►					CR		ein-stellige Zahl	►	(5)			AR
Bier-würze	►						Wetten-ver-mittler	►								(4)	
Fremd-wortteil: jenseits (lat.)	►					Kohle-produkt	►				franzö-sisch: Straße	►			bayrisch: nein	►	

1	2	3	4	5	6

Auflösung in der nächsten Ausgabe.

Geschäftskontakte

Ihr Holzspezialist!
Fassadenschalungen und Terrassendielen
aus Douglasie, Lärche od. Fichte
Preiswert direkt ab Werk
Telefon 035930 299890

An- und Verkauf

Kaufe Werkzeugregal mit Metallrahmen & Holzschubfächern aus DDR-Zeiten, Umkleidespinde & andere Werkzeugschränke aus Blech vor 1945 sowie Maschinenlampen, Scherenlampen & Baustellenlampen. Tel. 0179 7944191

Kaufe schmiedeeiserne Zäune, einzelne Felder & Tore, Gitter, Balkongeländer, Straßenlaternen, Haustüren, Gußsäulen, Gartenfiguren, Gartenmöbel u. ä. alles vor 1945. Bitte alles anbieten. Tel. 0179 7944191

Reisen

Kur an der Polnischen Ostseeküste in Bad Kolberg!
14 Tage ab 399,– € **Buche jetzt!**
Hausabholung inklusive! Prospekte & DVD-Film gratis! ☎ 0048 943 556 258
www.kurhotelawangardia.de

An- und Verkauf

Kaufe Werkzeugregal mit Metallrahmen & Holzschubfächern aus DDR-Zeiten, Umkleidespinde & andere Werkzeugschränke aus Blech vor 1945 sowie Maschinenlampen, Scherenlampen & Baustellenlampen. Tel. 0179 7944191

Kaufe schmiedeeiserne Zäune, einzelne Felder & Tore, Gitter, Balkongeländer, Straßenlaternen, Haustüren, Gußsäulen, Gartenfiguren, Gartenmöbel u. ä. alles vor 1945. Bitte alles anbieten. Tel. 0179 7944191

Auto und Mobiles

Segelboot FAM Luxus, sehr guter Zustand mit allem Zubehör und Trailer (TÜV 06/15) umständehalber zu verkaufen. Preis VB 1950 Euro. Tel. 0172 1405540

Immobilien

Verkaufe Wochenendgrundstück in Großdubrau, Nähe der Blauen Adria, Gemeinschaftseigentumsland, ca. 500 m², bebaut m. massivem Bungalow, teilunterkellert. Preis n. Vereinb., Tel.: 03591/210666.

Stellengesuche

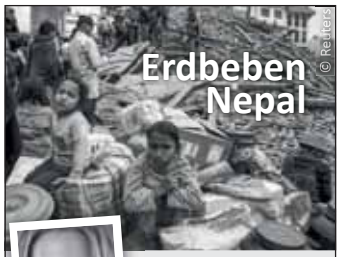
Straßen- und Tiefbauarbeiter sucht Arbeit.
Montagearbeit kein Problem.
Chiffre 16/0418 an Bautzener Bote, Töpferstr. 5, Bautzen

Stellenangebote

Suche Fliesenleger zur Festeinstellung. Bez. nach Tarif. Ab sofort. Tel. 0172 4478480

Zahnarzt/-in Bautzen zur Anstellung oder Partnerschaft im Raum Bautzen gesucht. Chiffre 1555 an Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstr. 5, 02625 Bautzen.

Zusteller gesucht!
Steinigtwolmsdorf . Sohland
Schirgiswalde-Kirschau . Neukirch
Cunewalde . Großdubrau
Doberschau-Gaußig
Infos: Tel. 03591 529380, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen, kontakt@bautzenerbote.de
bautzenerbote



© Kape Schmidt

„Help hilft den Erdbebenopfern in Nepal – Helfen Sie mit!“
Eva Brenner, Dipl.-Ing. für Innenarchitektur, TV-Moderatorin von „Zuhause im Glück“

Ihre Spende hilft!
Spendenkonto: **2 4000 3000**
Commerzbank Köln (BLZ 370 800 40)
IBAN: DE47 3708 0040 0240 0030 00
Stichwort: **Erdbeben Nepal**

Help ist Mitglied im Bündnis Aktion Deutschland Hilft
www.help-ev.de
Help – Hilfe zur Selbsthilfe e.V.

Sie bieten freie Arbeitsstellen oder suchen Azubis?

Werbung im Bautzener Bote oder im Ausbildungsjournal hilft Ihnen dabei.

KONTAKT
Margit Hackbarth
Telefon: 03591 529380, Telefax: 03591 529382
margit.hackbarth@lausitzerverlagsanstalt.de
Elisabeth Richter
Telefon: 03591 303549, Funk: 0172 8887918
elisabeth.richter@bautzenerbote.de

Bitte füllen Sie den Coupon vollständig und deutlich lesbar in Blockbuchstaben aus.

5,00 €
6,50 €
8,00 €
9,50 €

- ❏ An- und Verkauf
- ❏ Geschäftskontakte
- ❏ Immobilie / Wohnung
- ❏ Stellenmarkt
- ❏ Auto und Mobiles
- ❏ Bekanntschaften
- ❏ Reise

Private Kleinanzeige (3 Zeilen) 5,00 €
ab der 4. Zeile 5 €, jede weitere 1,50 € (incl. MwSt.)
Gewerbliche Kleinanzeige (3 Zeilen) 10,00 €
jede weitere Zeile 3,00 € (zzgl. MwSt.)

- ❏ Chiffre-Gebühr + 3,00 €
- ❏ Chiffre-Zusendung + 3,00 €
- ❏ Rechnung + 2,00 €

Absender: _____
Name, Vorname _____
Straße, Hausnr. _____
PLZ, Ort _____
Telefon _____
E-Mail: _____

Bankverbindung:
IBAN: _____
BIC: _____
Kreditinstitut: _____
Unterschrift: _____

Coupon ausfüllen und an satz@bautzenerbote.de oder 03591 529382 senden.

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen **Redaktion:** V.i.S.d.P. Frank Peschel **Anzeigen:** Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Richter 03591 303549, Funk 0172 8887918 **Satz:** Lausitzer Verlagsanstalt, Bautzen **Kontakt:** kontakt@bautzenerbote.de, Tel.: 03591/ 529380 **Druck:** Druckerei Vetters GmbH & Co. KG Radeburg **Vertrieb:** KAZ-Werbemittelvertrieb + Eigenvertrieb Auslagestellen **Internet:** www.bautzenerbote.de **Anzeigenschluss:** Eine Woche vor Erscheinung. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nicht anderweitig verwendet werden.

chen Hotel, Getränke Adler, Autohaus Pech, Autohaus Herbert Brand, Citroen Autohaus Hennersdorf, Bau- & Wohnideen Hartmann, Friseur-Salon, Der Friseurladen Juliane Seidel, Autohaus Lauermann GmbH, Bergbaude Am Zimmerbeil, Praxis Hörhold, Physiotherapie Jenny Tank, BHG Raiffeisen eG, EDEKA, ESSO Tankstelle Nowotny **Steinigtwolmsdorf**

Anruf genügt
Fachleute in Ihrer Nähe

Dienstleistungen

AN- & VERKAUF ☎ 03591-677776
• Waschmaschinen
• TV • Möbel
• Küchen u.v.m.
Telemarkt Niedergurig

Bestattung

Wir suchen sofort zuverlässige Zusteller!

Steinigtwolmsdorf . Sohland
Schirgiswalde-Kirschau . Neukirch
Cunewalde . Großdubrau
Doberschau-Gaußig

Infos: Tel. 03591 529380, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen, kontakt@bautzenerbote.de

bautzenerbote

Laut gedacht

von Hans-Georg Prause

OB-Wahl: Wird es eine reine Männerrunde?

„Neue Besen kehren gut“, so sagt der Volksmund, „aber alte kennen die Ecken.“ Nun wird niemand behaupten wollen, der Bautzener Oberbürgermeister Christian Schramm habe etwas unter den sprichwörtlichen Teppich gekehrt. Nach rund 25 Jahren im Amt tritt er aber nicht mehr bei der bevorstehenden OB-Wahl an. Das ist eine nachvollziehbare und dabei allein seine Entscheidung. Schramm ist zudem Jahrgang 1952; wieder für sieben Jahre gewählt zu werden, das wollte er sich und seiner Familie wohl nicht antun. Ein Leben hält mehr bereit als nur Kommunalpolitik. Diese lässt jedoch, wenn man sie ernst nimmt, nicht so wahnsinnig viel Leben außerhalb des Berufes zu.

Wer am 7. Juni neuer Oberbürgermeister von Bautzen werden will, sollte nicht einfach nur einen neuen Job wollen, sondern sich dazu berufen fühlen.

Tun das jene Herren, die sich als künftiges Stadtoberhaupt empfehlen? An den Bautzenern ist es, sich vor dem Wahlsonntag darüber ein Bild zu machen. Einige Namen sind bereits seit längerer Zeit im Gespräch, andere kamen erst später hinzu, dafür aber umso mehr ins Gerede. Es ist schon etwas merkwürdig, wer alles OB werden möchte. In einem Fall muss es bereits heißen: wollte. Doch weitere Bewerbungen sind bis zum 11. Mai möglich.

Vielleicht bleibt es ja nicht bei dieser reinen Männerrunde. So richtig zeitgemäß ist das nämlich nicht. Gibt es für Bautzen wirklich keine Frauen mit Ambitionen auf den Chefsessel im Rathaus? Es ist eine schwache Kür, anderswo eine Quotenregelung zu fordern, sich aber nicht dort in die Pflicht zu nehmen, wo es möglich wäre, eine verantwortungsvolle Position zu besetzen. Die natürlich keiner und keinem auf dem silbernen Tablett serviert wird.

Es ist hier nicht der Platz, die OB-Kandidaten vorzustellen. Das sollen diese selbst tun. Allzu viel los war in Sachen Wahlkampf bislang nicht. Ein Bürgerbüro an einer Geschäftsstraße macht sich gut, es stehen ja genug Läden leer … Aber Gespräche am Stand in der Fußgängerzone, persönlich auf Passanten zu gehen, selbst Werbeflyer verteilen - alles ein alter Hut? Abwarten, ob ihn sich noch jemand aufsetzt. Das Vertrauen in die neuen Medien und das Social Network ist mittlerweile sehr groß, die Enttäuschung danach könnte es auch werden. Ein Kandidat zum Anfassen zu sein – wer nimmt das heute noch wörtlich.

Für mich ist es zudem ein Armutszeugnis, wenn gestandene Parteien im ersten Wahlgang keine eigenen Bewerber aufstellen, sondern sich mit anderen gemein machen. Da wird ganz nüchtern vorab mit Stimmen kalkuliert und in Prozenten gerechnet. So eine Einheitskandidatur ist legitim, aber wie kommt das beim Wähler an? Wird sich dieser nicht bevormundet fühlen? Da hatte man bei der OB-Wahl 2008 mehr Courage. Und da kandidierte übrigens auch eine Frau. Die Wahlbeteiligung lag trotzdem nur knapp über 43 Prozent. Um (s)einen Kompromiss-Kandidaten ins Rathaus zu bringen, können Empfehlungen doch noch für den zweiten Wahlgang (28. Juni) ausgesprochen werden.

Und einen solchen wird es sicherlich geben. In Bautzen gehen jene Zeiten zu Ende, wo man bei der Wahl zum Oberbürgermeister bereits in der ersten Runde die absolute Mehrheit der abgegebenen Stimmen auf sich vereinen konnte. Denn Christian Schramm tritt ja nicht mehr an.

Wie ist Ihre Meinung? redaktion@bautzenerbote.de

Maik Doms

Rechtsanwalt

Mitglied im Deutschen Forum für Erbrecht e.V.

Erbrecht · Vertragsrecht
Steuerrecht
Banken & Kreditwesen

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen
Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16
E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de

Lebensretter gesucht

Haema. Blutspendedienst

Spende Blut in Wilthen!
Tanz- & Theaterwerkstatt Wilthen
Schulstraße 3
Di 12.5.2015 | 13:00–18:00 Uhr

11 Zentren in Sachsen | 35 Zentren in Deutschland | www.haema.de

Wild West auf Bautzens Straßen

Letzten Samstag bemerkten Polizisten in Neschwitz einen silbernen Audi A 4, der kurz zuvor in Berlin entwendet wurde. Der Fahrer ignorierte sämtliche Anhaltesignale, gab Gas und flüchtete auf der B 96 rücksichtslos in Richtung Bautzen. Er fuhr an der Autobahnanschlussstelle Bautzen-West vorbei und mit hoher Geschwindigkeit weiter über die Westtangente. Der Mann am Steuer missachtete mehrere für ihn Rot zeigende Ampeln und fuhr über die Zeppelinstraße und die Stieberstraße ins Stadtgebiet von Bautzen. In Höhe einer Tankstelle verursachte der Flüchtende einen Zusammenstoß mit einem Funkstreifenwagen, wobei ein Polizeibeamter leicht verletzt wurde und ein Sachschaden von rund 9.000 Euro entstand. Unbeeindruckt von dem Unfall setzte der Fahrer des gestohlenen Audis seine Fahrt über die Thrombergstraße in stadtauswärtiger Richtung fort. Mehrere Funkstreifenwagenbesatzungen fahndeten nach dem

Wagen und fanden ihn schließlich verlassen an der Orstverbindungsstraße zwischen Rachlau und Soritz auf. Trotz Suchmaßnahmen konnte der Fahrer unerkannt entkommen. Zeugen beschrieben einen ausländisch aussehenden Mann, der ein weißes Basecap und einen dunklen gestreiften Pullover trug. Wer durch die Fahrweise des Flüchtenden gefährdet wurde, die Kollision mit dem Polizeifahrzeug beobachtet hat oder weitere Angaben zum Unfallfahrer bzw. dessen Fluchtrichtung geben kann, wendet sich bitte an den Verkehrsunfalldienst der Polizeidirektion Görlitz (Telefon 03591 367-0) oder jede andere Polizeidienststelle. (tz) Foto: Polizei Bautzen

Lebenshilfe

Oberlausitzer Lebens- und Familienhilfe e.V.
– Bewerbung –
Daimlerstraße 1 | 02625 Bautzen
Telefon +49 3591 30 39 00
E-Mail: olh-bewerbung@gmx.de
www.lebenshilfebautzen.de

Wir suchen ab sofort eine teamorientierte, pädagogische Persönlichkeit als:

LeiterIn der Heilpädagogischen und Integrativen Kindertagesstätte „Kinderhaus Sonnenschein“

Sie vertreten in Ihrer Position als LeiterIn unsere Kernkompetenz Kindertagesstätten mit derzeit 86 integrativen und 27 heilpädagogischen Plätzen. Ihre Aufgabe ist die selbstständige Leitung der Kindertagesstätte im Auftrag des Trägers. Dazu zählt außerdem die Umsetzung und Weiterentwicklung der Pädagogischen Konzeption für die Betreuung, Erziehung, Förderung und Bildung der Kinder unter Berücksichtigung des Leitgedankens INKLUSION.

Ihr Profil
- Sie bringen eine Qualifikation als staatlich anerkannter Sozialpädagoge (w/m), Sozialarbeiter (w/m), Heilpädagoge (w/m) mit Hochschulabschluss, Master in einem Fachgebiet des Sozialwesen, Diplom oder Bachelor im Studiengang Erziehungswissenschaften mit Studienrichtung Sozialpädagogik / Soziale Arbeit mit.
- Ihr Profil rundet die Heilpädagogische Zusatzqualifikation (HPZ) ab, sofern Sie nicht einen Master im Studiengang Heilpädagogik vorweisen können. Zudem erwarten wir eine 3-jährige Berufserfahrung im gleichen Umfeld einer Kindertagesstätte.
- Sie verfügen über ein hohes Maß an Dienstleistungsbereitschaft und arbeiten selbstständig.
- Zudem sind Sie belastbar, flexibel, zuverlässig, loyal, teamfähig, kreativ und offen für innovative Ansätze und besitzen einen Führerschein der Klasse B.
- Sie haben bereits erste Erfahrungen im Bereich der Konzeptionsentwicklung gesammelt.

Ihre Fähigkeiten
- Sich auf das hohe Maß an unterschiedlichen Aufgaben schnell einstellen und diese selbstständig, zielführend und strukturiert er-, auf- und verarbeiten.
- Sie sind ein Organisations- und Kommunikationstalent

Ihr Umfeld
- Wir fordern Sie in einer abwechslungsreichen und selbstständigen Tätigkeit in einem lebhaften Umfeld mit hellen Räumlichkeiten und modernen Arbeitsbedingungen.

Wir fördern und unterstützen Sie:
- Durch regelmäßige Fort- und Weiterbildungen, Freiräume und Gestaltungsmöglichkeiten bei der Weiterentwicklung unseres pädagogischen Konzepts, ein engagiertes und freundliches Team.
- Ihre Flexibilität und Ihr Engagement honorieren wir mit einer attraktiven Vergütung und unbefristeter Anstellung.

Sie sollten sich diese attraktive Chance nicht entgehen lassen! Gestalten Sie jetzt Ihre Zukunft mit uns!
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und möglichem Eintrittstermin direkt per E-Mail an olh-bewerbung@gmx.de.

Foto: medical assessment © Gorilla - Fotolia

schaft Figaro Bautzen e.G, Stadtverwaltung Wilthen, Tierarztpraxis Silke Breske, Caritas Sozialstation Wilthen, Friseursalon Jenak, Sport & Wellness Villa fit fun, Physiotherapie Wendschlag,

Sie möchten auch BB-Point werden?
Mehr Infos unter kontakt@bautzenerbote.de